THE P. KONILA UKR. INST., COR. VICTORIA AVE. & MAIN ST. SASKATOON, SASK.

UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly west of Winnipeg
UKRAINIAN NEWS
10067 97 Street
Edmonton, Alberta, Canada.
Authorized as second class mail Post Office Department, Ottawa.

# УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

## UKRAINIAN NEWS

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Український Католицький Тижневик
Виходить кожного понеділка в Едмонтоні, Алберта.
Річна передплата в Канаді — $3.50
Поза Канадою — — — — — $4.00
Зміна адреси: 10 центів

No. 32. Vol. XXIX. Edmonton, Alberta, Monday, August 13th, 1956. Едмонтон, Алберта, понеділок 13, серпня 1956 Число 32. Рік XXIX.

## "Більше надії і підтримки для поневоленої України"

### ВДАЛА ПРОМОВА ПОСЛА Ф. ЗАПЛІТНОГО В ПАРЛЯМЕНТІ

**Міністер Пірсон узяв назад свої слова про "слов'янську традицію автократичного правління"**

Федір Заплітний, сісіефський посол на округу Давфин, Манітоба, виголосив знамениту промову в оттавському парляменті дня 1. серпня ц. р. в обороні поневоленої Росією України, спростовуючи легковажну фразу міністра Пірсона про "слов'янську традицію автократичного правління". Після промови Заплітного міністер Пірсон узяв назад свої кривдячі слова, просив вибачення і сказав, що одержав "лекцію, на яку заслужив". Численні посли піддержали виступ українського посла. Докладніші дані про це на 4. стор. цього числа.

## Куди заїхали поворотці з Арґентини?

Задурманені советською пропагандою "репатріянти" з Арґентини, замість на батьківщину, потрапляють у Казахстан. У комуністичній газеті "Зо возвращеніе на родіну" (ч. 17) написано буквально таке:

"Серед осіб, які зустрічали в Одесі новоприбулих, була Ірина Конюх, що приїхала для цього з міста Актюбінська Казахської ССР. Вліті минулого року вона з батьком Іваном Дмитровичем і матір'ю Зінаїдою Устинівною вернулися з Арґентини на батьківщину..." Отаку "батьківщину" знайшла собі в Казахстані сім'я Конюхів.

Про трагічне розчарування поворотців свідчить опублікований в американському тижневику "Тайм" лист дівчини, якій удалось — завдяки арґентинському морякові з корабля "Ентре Ріос" — передати вістку до Арґентини. Нещасна дівчина пише: "Шість поворотців покінчили з собою, бо не могли стерпіти такого нужденного життя. Люди працюють на полі, як худоба, і вмирають передчасно, виснажені голодом і нуждою. Діти родяться слабосилі і гинуть, як мухи восени. Дивлюсь на це, і серце мені крається. Вони отримують плату, яка не вистачає навіть на харч. Як роздобути одяг, де взяти ліків? Треба вкрасти. Всі тут крадуть. Таке життя — злочин, убивство і духова смерть. Ви, арґентинці, уважайте себе найщасливішими істотами у світі. Ви не знаєте, що таке голод і приниження. Ви не бачите, щоб голод ішов невіступно за людиною, наче її власна тінь"

## БАНК КАНАДИ ЗНОВУ ПІДНІС ВІДСОТКОВУ СТОПУ В БОРОТЬБІ ПРОТИ ІНФЛЯЦІЇ

Центральний Банк Канади підвищив відсоткову стопу з 3 на 3¼%. Це найвища процентова стопа в історії Банку.

Представник Банку сказав, що відсотки підіймаються вгору як у Канаді, так і в Злучених Державах. Уряди пробують таким чином спинити спрямованість до інфляції, що спричинює поважну журбу для урядів.

Чартеровані банки звичайно не багато позичають у Банку Канади, але нова підвишка відсотків показує, що грошева політика уряду стає тугішою.

Міністер торгівлі Гав сказав, що уряд робить усі можливі заходи, щоб удержати дальший хід інфляції.

## СПРАВА "АНДРЕА ДОРІЯ" В СУДІ

Італійська лінія, що була власником затопленого пасажирського корабля "Андреа Дорія", внесла формальну судову скаргу проти шведсько-американської лінії, власника корабля "Стокгольм".

У скарзі стверджується, що корабель "Стокгольм" не дотримував визначеного для плавби курсу і занедбав сиґналізування під час мряки. "Стокгольм", хоч і мав радарові влаштування не зменшив швидкости плавби, наближаючись до італійського корабля.

Судовим обороняєм пошкодованої італійської лінії є ню-йоркська адвокатська спілка: Біґґем, Інглер, Джонс і Гавстон.

## МЕРИЛІН БЕЛ НЕ ПЕРЕПЛИЛА НА ЗАХОДІ

18-річна Мерилін Бел з Торонта, що здобула славу і гроші перепливши 32 миль озера Онтаріо, Анґлійський канал та виграла маратонський плавецький змаг в Атлентик Ситі, захотіла ще переплисти небезпечний пролив Хуан-де-Фука між Ванкуверським островом і Злученими Державами. В п'ятницю 10. серпня вона переплила 13 миль моря і ще мала переплисти 5.3 миль; на це їй сил уже не стало, і її добули з води. Все ж вона дістала $20,000, заоферованих їй торонтонськими часописами.

Пролив Хуан-де-Фука має багато небезпечних і дуже сильних течій. Досі тільки американець Томас Берт переплив його в 1955 р., і то в легшому напрямі: з Америки до Вікторії.

## ЛІТАК ЛЕТИТЬ 1900 МИЛЬ НА ГОДИНУ

В Ню Орлеїс, ЗДА, відбувся пробний лет ракетного літака, що зробив 1900 миль на годину. Літуном був полк. Еверест.

## Канада шукає за іміґрантами в таборах утікачів

Міністер іміґрації Пікерсґіл сказав у парляменті, що місія канадійського міністерства іміґрації відвідує табори втікачів в Европі. Міністер думає, що комісія знайде там "добре число" здатних іміґрантів. Іміґрація з Британських островів до Канади зростає, але міністер незадоволений тим, що змаліло число голяндських іміґрантів.

Посол Головач сказав, що іміґраційна політика уряду — незадовільна. Зволікання іміґраційного департаменту викликає розчарування у майбутніх іміґрантів і вони звертаються за виїздом кудинде, передусім до Австралії, яка широко відкрила брами для іміґрації.

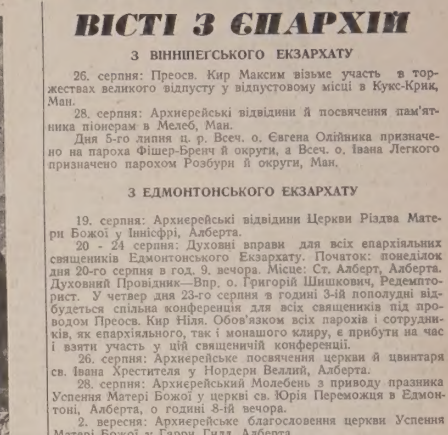
## Призначили на смерть 30, щоб врятувати 230

В копальні вуґілля Касіє-дю-Буа в Бельґії постав вогонь через електричне зімкнення, від чого перегоріла линва в елеваторі і він упав на дно 3,300 стіп глибокої копальні. 25 вуглекопів вспіли врятуватися, поки елеватор з великим лоскотом упав униз.

У копальні під ту пору працювало 260 вуглекопів. Щоб врятувати життя 260 шахтарів, спустили робітників з теньками з киснем вниз копальні у глибину 2,200 стіп під землею. Робітники мали зашалювати горішню частину копальні і забезпечити від вогню долішню частину, де працювали 230 вуглекопів. У горішній частині було 30 вуглекопів; їх життя пожертвували для рятунку більшого числа вуглекопів в долішній частині копальні. Вислід тієї рятункової акції ще невідомий.

## ПОРЯТУВАЛИ ТРУМАНА

Громадяни міста Кензес Ситі заплатили кару за надто довге паркування, яку накладено на екс-президента Трумана, за те, що авто задовго стояло коло паркометра. Мейор міста заявив, що "добрі громадяни" склалися по 25 центів і заплатили кару.



Маєстатична краса Скалистих гір з їх верхами, вкритими снігами, з їх голубими озерами і гірською сценерією примаює до себе тисячі туристів кожного літа. Зліва під горою табір прогульковців, справа їздець на гірській дорідці. Нижче прогульковці й осідлані коні перед виїздом в гори від 20 до 25. липня. (C.P.R. Photo)

## Нема небезпеки війни за Суез

### БРИТАНІЯ ХОЧЕ МІЖНАРОДНОЇ КОНТРОЛІ НАД КАНАЛОМ І СКЛИКАЛА КОНФЕРЕНЦІЮ 24 ДЕРЖАВ ДО ЛОНДОНУ

Криза, викликана націоналізацією Суезького канала, далеко ще не проминула, але небезпека війни — місцевої війни на Близькому Сході чи чогось більшого — віддалюється, не зважаючи на пересунення військ і кораблів у східну частину Середземного моря.

У перших днях після того, як през. Нассер проголосив націоналізацію Суезу, Анґлія і Франція вважали це за визов, на який треба було негайно відповісти суворими заходами. Британська преса назвала Нассера "малим Гітлером", якого треба спинити за всяку ціну, щоб рятувати европейський престиж та важливі економічні й політичні інтереси на Близькому Сході. Ці голоси, як також військові приготування, викликали чутки й сподівання, що Анґлія і Франція назвд займуть Суез.

Уряди Британії і Франції, як також більша частина відповідальної британської преси, не пішли за підшептами "воєнної партії". Збройні сили пересунено на Середземне море радше на те, щоб відобрати охоту єгиптянам перешкодити британцям плисти каналом, а не на те, щоб започаткувати британську висадку в Єгипті. Прем'єр Іден запропонував конференцію всіх заінтересованих держав, щоб зформувати нову міжнародну надзірну раду на місце тої, що її усунув Нассер минулого місяця.

Дотепер не всі держави зголосили свою участь у конференції, напр.: Індія, Цейлон та арабські держави. СССР дав свою згоду на конференцію, але советські делеґати поїдуть до Лондону хіба на те, щоб там наробити клопоту. Сам Нассер став менше войовничий, ніж загально побоювалися. Він навіть відклав на пізніший час свою поїздку до Москви.

Проте Єгипет збойкотує конференцію 24 держав, скликану до Лондону на 16. серпня. Єгипетська амбасада в Лондоні видала заяву, в якій наново стверджує, що Єгипет забезпечує вільну навіґацію Суезьким каналом. Комунікат натякнув, що Нассер збойкотує конференцію, а акцію премієра Ідена, щоб відбути конференцію, вважає намаганням Анґлії примушити Нассера в очах єгипетського населення.

## 1,000 людей згинули від вибуху динаміту

В місті Калі, в південно-американській республіці Колумбії, експльодував динаміт на сімох троках, що стояли на одній з головних вулиць.

Наслідки вибуху катастрофічні: середина міста знищена, а офіційне звідомлення подало, що 700 осіб втратило життя. Неофіційна вістка подала число жертв на 1000 вбитих, не враховуючи ранених. Вибух зрівняв будинки з землею на просторі вісьмох бльоків і потряс околицею 20 миль навкруги.

Президент республіки Рояс Пінілля назвав цей вибух політичним саботажем.

## ЗАСПОКОЄЮЄ ЗАХІД

"Нацизм згинув безслідно в Німеччині і більше не вернеться", сказав у Ванкувері західно-німецький консуль д-р Ліббкнехт.

## Британці повісили трьох греків на Кипрі

На острові Кипрі вибухнув загальний страйк для протесту проти повішення трьох боєвиків підпільної організації ЕОКА. Британський суд засудив їх на кару смерти за вбивство британського вояка і кипрійського полісмена—турка. Ґубернатор Кипру маршал Гардінґ відмовився помилувати засуджених, і їх повішено в Нікосії, столиці острова.

## Конфіскта Суезу ділом Москви

У політичних колах Лондону й Парижу говорять, що през. Єгипту Нассер самий не зважився б захопити Суезький канал на власність Єгипту. "Малий переляканий фараон", як його зве анґлійська преса, відбув кількакадцять нарад з советським амбасадаром Солодом і дві наради з советським закордонним міністром Шепільовим під час недавніх його відвідин в Єгипті і на тих конференціях запало рішення забрати Суез. А й тепер, коли конфіскта прибрала розміри світової кризи, Нассер конферує й по два рази денно з Солодом, обговорюючи з ним витворену ситуацію та прислухуючись "порадам" Кремлю.

## СССР відмовився звернути острови Японії

Кремль рішуче відмовився звернути Японії ланцюг північних островів, зайнятих советськими військами при кінці другої світової війни. Советський закордонний міністер Шепільов сказав японським делеґатам, які прибули до Москви на мирові переговори, що територіяльні справи між обома державами поладнані і нема потреби, щоб над ними дискутувати.

Голова японської делеґації, закордонний міністер Шіґеміцу насамперед домагався звороту островів Кунаширі і Етерофу, положених ледве кілька миль від північного побережя Японії. Шепільов відповів, що цими островами винагороджено Росію на конференції в Ялті (передали їх през. Розвелт і Чорчил). На це Шіґеміцу відповів, що Японія не була учасником ялтавської конференції, отже і не давала на це своєї згоди.

## ВИДАЛИЛИ З ЄГИПТУ КОРЕСПОНДЕНТІВ

Єгипетський уряд видалив з Єгипту кореспондентів двох лондонських щоденників, "Дейлі Експрес" та "Нюз Кронікл", і заборонив єгипетському громадянинові бути кореспондентом нюйоркського "Дейлі Нюз".

## 7,000 дезертирів у канадійській бриґаді

Генерал Ґей Симондс, б. шеф генерального штабу канадійської армії, а тепер гострий критик канадійської оборонної політики, сказав, що в 1950 р. здезертерували 7000 канадійців, рекрутованих для канадійської бриґади, що була призначена для воєнної служби в Кореї. До бриґади набрали 20,000 рекрутів шляхом добровільних зголошень і ця система,—сказав ген Сиймонс — не дописала. Крім 7000 дезертирів прийшлось усунути або звільнити інших 3000, так, що до Кореї 1951 року відплила бриґада 10,000 чоловік.

Генерал сказав, що в канадійських в'язницях не рекрутували для служби в корейській бриґаді, але він знає випадки, коли поліційні судді казали засудженим за менші провини: вибирай або армію, або в'язницю.

## ВІДПОВІДАТИМЕ ЗА ПОГРАБУВАННЯ ТРУПА

Італійський парлямент великою більшістю голосів позбавив посольської недоторкальности Вальтера Авдізіо, що був ватажком комуністичної банди під час війни, а після війни комуністичним послом.

Авдізіо буде відповідати за пограбування вбитого ним Марчелло Петаччі.

## "КРИЗУ ВИГАДАЛИ ВАШІНҐТОНСЬКІ ПОЛІТИКИ"

Нікіта Хрущов сказав своєму гостеві демократичному сенаторові Алленові Еллендорфові, що розвінчання Сталіна не викликало ніякої кризи в СССР. "Кризу—сказав самопевно Хрущов — вигадали вашінґтонські політики".

## ЗНАЙШЛИ СТАРОВИННЕ МІСТО ПІД ВОДОЮ

Італійські нурці знайшли під водою Адрійського моря старовинне римське місто Конка, про яке згадує старориманський письменник Пліній Старший. Руїна міста находяться кілька сажнів під водою. Нурці бачили 600 стіп забудованого місця, в тому 150 стіп муру, камінний лук і колону з орлом, символом старовинного Риму.

## П. СТЕФУРА КАДИДАТОМ СУСПІЛЬНО - КРЕДИТОВЦІВ У ВЕҐРЕВИЛ

У Веґревил, Алберта, відбулася конвенція суспільних кредитовців, на якій вибрано Петра Стефуру, фармера коло Чипмен, кандидатом в найближчих федеральних виборах. В конвенції взяло участь 136 делеґатів

Послом з веґревільської округи тепер є Іван Дікур. Він публично заявив, що більше не буде кандидувати.

## ЧЕК ДЛЯ МАТЕРІ КРЕББА

Мати анґлійського нурця Лайонела Кребба, який безслідно пропав, отримала від командування анґлійської фльоти чека на 100 фунтів як признання за заслуги її сина.

## ЛІКВІДУЮТЬ ХУТОРИ У ЗАХІДНІЙ БІЛОРУСІ

Советський уряд почав широку ліквідацію хутірської системи і примусове переселення хутірських мешканців у західних районах Білоруси. Проців матеріяльно знищених і насильно вирваних з рідного гнізда московська "Правда" пише, що "вони з радістю переселюються до колгоспних селищ."

# ВІСТІ З ЄПАРХІЙ

### З ВІННІПЕҐСЬКОГО ЕКЗАРХАТУ

26. серпня: Преосв. Кир Максим візьме участь в торжествах великого відпусту у відпустовому місці в Кукс-Крик, Ман.

28. серпня: Архиєрейські відвідини й посвячення пам'ятника піонерам в Мелеб, Ман.

Дня 5-го липня ц. р. Всеч. о. Євгена Олійника призначено на пароха Фішер-Бренч й округи, а Всеч. о. Івана Легкого призначено парохом Розбурн й округи, Ман.

### З ЕДМОНТОНСЬКОГО ЕКЗАРХАТУ

19. серпня: Архиєрейські відвідини Церкви Різдва Матери Божої у Іннісфрі, Алберта.

20 - 24 серпня: Духовні вправи для всіх епархіяльних священиків Едмонтонського Екзархату. Початок: понеділок дня 20-го серпня в год. 9. вечора. Місце: Ст. Алберт, Алберта. Духовний Провідник—Впр. о. Григорій Шишкович, Редемпторист. У четвер дня 23-го серпня в годині 3-ій пополудні відбудеться спільна конференція для всіх священиків під проводом Преосв. Кир Ніля. Обов'язком всіх парохів і сотрудників, як епархіяльного, так і монашого клиру, є прибути на час і взяти участь у цій священичій конференції.

26. серпня: Архиєрейське посвячення церкви й цвинтаря св. Івана Хрестителя у Нордерн Веллий, Алберта.

28. серпня: Архиєрейський Молебень з приводу празника Успення Матері Божої у церкві св. Юрія Переможця в Едмонтоні, Алберта, о годині 8-ій вечора.

2. вересня: Архиєрейське благословення церкви Успення Матері Божої у Гарри Гилл, Алберта.

Ч. 39/56. Едмонтонський Апостольський Екзарх призначив Всеч. о. Миколу Дядя парохом церкви св. Володимира у Летбридж, Алберта.

Ч. 40/56. Едмонтонський Апостольський Екзарх призначив Духовним Асистентом Ліґи Українських Католицьких Жінок Едмонтонського Апостольського Екзархату Всеч. о. Василя Чопея.

### З САСКАТУНСЬКОГО ЕКЗАРХАТУ

19. серпня. Архиєрейська Служба Божа в 10. год. рано в Алберт-Товн.

Від 20 - 24 серпня включно відбудуться духовні вправи для всіх священиків Саскатунського Екзархату в Інституті ім. Митр. А. Шептицького в Саскатуні.

26. серпня. Архиєрейська Служба Божа в год. 10. рано в Краснє.

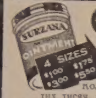
28. серпня. Архиєрейська Служба Божа і посвячення новозбудованої церкви в Липтон.

Вірні парохії Принс Алберт збудували нову резиденцію для священиків. Дім, де раніш мешкали священики, передано для вжитку Сестер Служебниць, які будуть мати там свій сталий осідок і будуть вчити в Сепаратній Школі. Парафія в Принс Алберт була все активна. В роках 1951-52 вірні збудували простору парафіяльну галю. Вкоротці задумують почати будову нової великої стилевої церкви.

Закінчено малювати катедральної церкви в Саскатуні і в Мічам. Їх розмалював по-мистецьки п. Т. Баран. Розпочато малювати церкву у Вадіні. Малює п. П. Заболотний.

Подається до відома, що Преосв. Кир Андрей, Апостольський Екзарх Українців Католиків Саскачевану, приймає до Духовної Семінарії студентів, які бажають працювати як священики для нашого народу. Кандидати мусять мати покінчену середню школу (гай скул) і бути здоровими, побожними та ідейними юнаками. Зголошення висилати на адресу Єпископської Канцелярії:

Bishop's Chancery 214 Ave. M. So. Saskatoon, Sask.




**Surzana**

PSORIASIS | ATHLETE'S FOOT | ECZEMA | IMPETIGO | COLD SORES | BURNS | FIRST AID | SKIN ERUPTIONS

Коли маєте якусь шкірну недугу, приступіть до тих тисяч, яким вона помогла. СИРЗАНА—це випробувана й науково стестована лічнича масть. Коли нема у вашій аптиці, пишіть:

SEREDA DRUGS LTD.
NORTHGATE BUILDING, 10047 JASPER AVE.
EDMONTON, ALBERTA

Fill in this coupon TODAY! J7
NAME ______
ADDRESS ______
______
AMOUNT ENCLOSED - $ ______



**УКРАЇНСЬКІ ПОХОРОННІ ЗАВЕДЕННЯ В АЛБЕРТІ**

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамуванню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

**PARK MEMORIAL FUNERAL DIRECTORS**
9709 - 111th Ave. Phones 22331 and 41633 Edmonton, Alta.

Відділи в таких містах:

Vegreville, Alta., Phone 2011 Lamont, Alta., Phone 53
Smoky Lake, Alta. Мyпam, Alta. Vilna, Alta.
Mayerthorpe, Alta. Wildwood, Alta.

В. А. СМОЛИК, управитель.



**Ліки на Україну**

ДО СССР, ПОЛЬЩІ та ЕВРОПИ летунською поштою

Висилаємо всі потрібні наймодерніші ліки (як пенисилин, стрептомисин, ріміфон і т. д.) на Україну, до Польщі та до всіх країн в Европі.

При висилках на Україну мито оплачується тут.
Всі замовлення полагоджуємо скоро й совісно.
Звертайтесь до нас за інформаціями особисто або поштою.

**THE WESTERN PHARMACY**
Drugs — Prescriptions — Vet. Supplies
10310 - 101 Street Edmonton, Alta. Phone 22645
Петро Мищій, Б.Сц. — власники — Григорій Мищій


## Знову будуть досліджувати планету Марс

Багато світових вчених займається студіями планети Марс. Їх найбільше цікавить питання, чи на Марсі живуть якісь розумні сотворіння, чи ні. Видна здалека на Марсі сітка дуже правильно уложених каналів насуває здогад, що їх мусіли збудувати розумні сотворіння. Одначе з другої сторони низька температура та недостача кисня на Марсі ледве можуть дозволити жити якимнебудь сотворінням, на подобу наших людей на Землі. Всетаки вчені не знайшли відповіді на свої питання і досліджують Марс дальше. Цього року 10. вересня планета Марс наблизиться до землі так, що буде від неї віддалена "всього" поверх 800 мільйонів миль. Цю нагоду хочуть використати вчені, щоб перевірити свої дотеперішні відомості про Марс та доповнити їх новими поміченнями. В тому дні будуть слідити за Марсом вчені з 18 астрономічних обсерваторій, що положені в 10 різних державах.

УВАГА! УВАГА!

ВІД 15-го ТРАВНЯ ПРИСПІШЕНА ДОСТАВА

**Пачок на Україну**

До Росії, на СИБІР, Білорусь, і т. д.

Ліки і матеріяли летунською поштою ідуть коло двох тижнів.

Ліки звичайною поштою коло 5 - 6 тижнів.
Пачки з матеріялами та одягами (новими або вживаними) коло 8 -10 тижнів.
ДАЄМО ПОВНУ ҐАРАНТІЮ ЗА КОЖНУ ПАЧКУ!
Найбільша фірма висилки пачок до Краю.

**Іван Камінський**
**JANIQUE TRADING CO.**
Централя: 835 Queen Street West, Toronto, Ont.
Відділи: Edmonton, Alberta, 10649 - 97 St. — Tel. 23839
і в 12 інших містах Канади і ЗДА.



**ПОВІДОМЛЕННЯ . . .**

Цим повідомляємо наших Шановних Костумерів та Приятелів, що ми й надалі приймаємо до чищення одяги та інші речі. Щоб зменшити Ваші вакаційні видатки, чистимо одяги по давніх, непідвищених цінах.

О. ПРИЙМА М. ЯХНЕВИЧ
власники

**ELITE CLEANERS & DYERS**
11515 Jasper Ave. Edmonton, Alta.
Phones 82149 & 85343

**PAT'S CLEANERS & DYERS**
9612 Jasper Ave. Edmonton, Alta. Phone 24626

**HIGHLANDS CLEANERS & DYERS**
6515 - 112 Ave. Edmonton, Alta. Phone 75339


## П. МИСЬКІВ ГОЛОВОЮ ГРОМАДЯНСЬКОГО КОМІТЕТУ В ЕДМОНТОНІ

Петро Миськів

Недавно на засіданні екзекутиви Громадянського Комітету в Едмонтоні п. Петро Миськів, місцевий адвокат, був вибраний головою Комітету на біжучий рік. Він—єдиний українець в екзекутиві цього Комітету, який іменує щороку кандидатів для міської ради і публичних шкіл, а кожного другого року кандидата на мейора.

## Історія України еспанською мовою

Заходами Української Центральної Репрезентації в Арґентіні приготовляється до друку "Історія України" проф. Дмитра Дорошенка в еспанському перекладі. Книжка матиме коло 600 сторін друку. В ній буде показник важливіших дат і назв, кольорова репродукція українського державного ґербу й національного прапору та кілька мап України.

## ХРОНІКА УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ

### Літературно-Мистецький Клюб у Сідней

Як подає часопис "Єдність", у Сідней, Австралія, постав Український Літературно-Мистецький Клюб, який повинен перетворитися в "осередок творчих зустрічей наших письменників, журналістів та мистців".

У першому зібранні взяли участь С. Домазар, д-р Є. Ю. Пеленський, І. Пеленська, В. Онуфрієнко, Є. Гаран, Н. Зибенко і ін.

## УСМІХНІТЬСЯ

У провінційному містечку підсовєтської Німеччини засновують кооперативу. На відкриття прибирають салю і розвішують портрети комуністичних достойників: Піка, Ульбріхта, Ґротеволя, Маленкова, Молотова, Хрущова і Сталіна. Вищий партієць приходить на провірку і обурено кричить:

— Люди, чи ви подуріли? Негайно здійміть портрет отого опришка!

— Котрого? — чемно питаються робітники.


**НА ПРОДАЖ**

**Доми — Готелі — Фарми**

і асекурація від вогню.

Телефонуйте 28166 або пишіть до

**UNITED REAL ESTATE**
225 - 20th Street West,
Saskatoon, Sask.

Єдиний український Ріл Істейт в Саскатуні



**Зміна адреси**

Цим подається до відома, що адвокати DUNCAN, MISKEW, DECHENE, BOWEN & CRAIG, які досі мали свій офіс в будинку Банку Нова Скошія, перенеслися тепер до Workmen's Compensation Board Building, при 10048 - 101A Евеню в Едмонтоні.

**На біль ревматизму**

Чи ви терпите біль ревматизму, крижей, плечей, рук, ніг, карку, корчі в ногах, застуду горла або грудей? Коли так — то уживайте "HOOLEY'S GREEN OINTMENT" і "HOOLEY'S RHEUMATIC TABLETS". Мастею натирається, а пігулки заживається внутрішньо. Можна також уживати їх поединчо — але для скоршої полегші уживається разом. Це знамениті ліки! Маємо тисячі вдоволених людей! Питайте за цими ліками в аптеці, шторі, або пишіть просто до нас.

Ціна масти — $1.50; Ціна пігулок — $3.00.
Разом з пересилкою — $4.50

**HOOLEY PRODUCTS N.,**
10330 - 115 STREET — EDMONTON, ALBERTA



**Drs. S. Worobetz and W. Kost**
Лікарі і Хірурги
512 CANADA BUILDING, SASKATOON, SASK.
Тел. офісу: 6665; дому: д-р С. Воробець: 93660; д-р В. Кость: 95821

**DMITRO J. TCHIR R.O.**
Окуліст - Оптометрист
400 A Tegler Building
Telephone 22856 — Edmonton, Alberta
ЕКЗАМІНУЄ ОЧІ — ПРИПАСОВУЄ ОКУЛЯРИ

**Dr. Stephen A. Kozak**
OPTOMETRIST
303 - 4 McCallum Hill Bldg. — Regina, Sask.
ЕКЗАМІНУЄ ОЧІ — ПРИПАСОВУЄ ОКУЛЯРИ
Phone LA 2-4347 Res. LA 2-7876

**Д-Р ВІКТОР БАЙРАК**
(хіропрактор)
"ВАШЕ ЗДОРОВЯ ПОЛЯГАЄ НА ДОБРІЙ ФУНКЦІЇ ВАШОЇ НЕРВОВОЇ СИСТЕМИ".
**Dr. V. A. Bayrock**
9710 - 108 A. Ave., Edmonton, Alta.
Тел. офісу: 27656; Тел. дому: 77065
(Напроти української католицької катедри, побіч дроґстору)

**НАПРАВА**

гарантована і скора по ціні, яка є дуже уміркова на. Приймаємо замовлення поштою. Велика випродаж всіляких нових годинників, перстенів, діямантів і т.д. по дуже уміркованій ціні.

UNITED EXCHANGE
10285 - 101 St. Edmonton, Alta.

**ВЕҐРЕВИЛ І ОКОЛИЦЯ!**
Екзамінуємо очі що суботи в Веґревилі під адресою
**Dr. P. A. Starko**
Окуліст — Оптометрист
Legion Hall, Ste. 3, Vegreville
Едмонтонський офіс під адресою:
230 Tegler Bldg., Edmonton

ЯКЩО ВІДВІДУЄТЕ ЕДМОНТОН
загостіть до
**Kensington Hotel**
Виґідні кімнати, Чемна обслуга
Приміщення на авта
УМІРКОВАНІ ЦІНИ
Cor. 100 Ave. & 109 St.
EDMONTON, ALTA.
Телефон 28154
Микола Гричук, управитель


**ПОШУКУЮ ЖІНКИ**

в цілі подружнього життя у роках 50 - 65. Я є самітний удовець, українець 65 р. Маю добру державну працю, маю хату в місті, маю фарми. Жінка може бути українка канадійка або новоприбула. Більше про себе подам у листі. Заінтересованих прошу писати на адресу: В. З.- Українські Вісті.

Ukrainian News
10967 - 97 St. Edmonton, Alta.


**Підтримуйте український ГОТЕЛЬ В ЕДМОНТОНІ**
У свого ліпше, як у чужого
**RITZ HOTEL**
(EDMONTON) LTD.
10346 - 97 Street — Phone 42151
Edmonton, Alberta
Петро Садьків, управитель.

**KULE & PEACH**
Accountants and Auditors,
104 Qu'Appelle Bldg., Edmonton
PHONE 25849
(Говоримо по українськи)

**Д-р Левко Г. Фарина**
ОКУЛІСТ - ОПТОМЕТРИСТ
202 Union Bldg., Edmonton, Alta.
Phone 28631
Екзамінує очі-Припасовує окуляри

**МИХАЙЛО Ф. СТАДНИК**
ОПТОМЕТРИСТ
Оглядання очей — Поради
Повна оптична обслуга
307 AVENUE BLDG.
Opp. Eaton's — South Bldg.
SASKATOON, SASK.
For appointment write or Phone 28656
Office Hours 9 a.m. to 5 p.m.


**НА ПРОДАЖ**

у Ґренфел Саск., двоповерхова хата, стайня і 5 лотів. Це багата фармерська околиця, добра для шевця, бо в Ґренфел нема шевця. За докладнішими інформаціями прошу писати до:

A. EWASEW,
2120 Argyle St. Regina, Sask.


**УКРАЇНСЬКИЙ МИСТЕЦЬ-МАЛЯР**
Спеціялізований в українському церковному малярстві, малює і відреставровує церкви, іконостаси, образи, плащівниці, хоругви й інше, що входить в обсяг церковного мистецтва. Звертайтеся до:
W. DUMKA
47 Claremont St.,
Toronto 3, Ont. Tel.: EM 8-8222

**НЕ РИЗИКУЙТЕ — АСЕКУРУЙТЕ!**

Іван Ісаїв

Оплата за вогневу асекурацію в Едмонтоні значно потаніла. Забезпечіть свій дім, хатні речі, авто, крамницю чи інший бизнес у загально відомій АҐЕНЦІЇ ІВАНА ІСАІВА.

Заходіть особисто, або потелефонуйте до:
**John Esaiw Agency**
Magee Bldg. 10122 - 100 A St.
Edmonton — Phone 27218

**Як приїздите до Едмонтону**
ЗАЙДІТЬ ДО НАЙНОВІШОГО ГОТЕЛЮ
EDMONTON ROYAL HOTEL
10220 - 96 St. — Phone 43107
Іван Козяк, управитель.



**АДВОКАТИ**

**J. E. BASARAB, Q.C.**
АДВОКАТ І НОТАР
Полагоджує всякі справи
41 Gariepy Block, Edmonton
Телефон 21649

**P. A. MISKEW, Q.C.**
M.A., LL.B.
Адвокат і Нотар
У спілці з фірмою Duncan, Miskew Dechene, Bowen & Craig.
The Workmen' Compenstion Board Bldg., 10048 - 101A Ave.
Edmonton, Alta., Phone 21151

**E. W. Sully**
адвокат і нотар
у спілці з фірмою
Decore, Koshuta, Sully & Broda
201 McLeod Bldg., Edmonton
Телефон 45502

**Harvie & Yanda**
АДВОКАТИ І НОТАРІ
202 Bank of Toronto, Edmonton
Можете писати до нас по українськи

**J. M. Lazarenko, Q.C.**
Адвокат і Нотар
406 Tegler Bldg.
Ph. 44070, Res. 38932, Edmonton
Member of Bars of Alberta & B.C.

**ADLYNN MISKEW HEWITT**
B.Sc., LL.B.
адвокат і нотар
у спілці з фірмою:
Milner, Steer, Dyde, Poirier, Martland & Layton
Royal Bank Chambers, Ph. 26117
10023 Jasper Avenue, Edmonton

**Bassie & Welykochy**
адвокати
204 Qu'Appelle Building,
10215 - 100 St., Edmonton, Alta.
Ph.: 43055 & 44890

**K. MAGERA, LL.B.**
адвокат - нотар
204 Qu'Appelle Building,
10215 - 100 St., Edmonton, Alta.
Phone: Office 42518 Res. 784065

**Kosowan & Wachowich**
АДВОКАТИ І НОТАРІ
101 La Fleche Bldg. Ph. 42808
10045 - 102 St. Edmonton, Alta.

**LAGASSE & ROSLAK**
Адвокати і нотарі
BONNYVILLE, ALBERTA
Phone 13.
В Ґлендоні кожного вівтірка.

**DECORE, KOSHUTA, SULLY & BRODA**
Адвокати
Vegreville, Alta. St. Paul, Alta.
201 McLeod Building, Ph. 45502
Edmonton, Alberta.

**Morris T. Cherneskey**
B.A., LL.B.
АДВОКАТ І НОТАР
809 Canada Bldg. — Phone 8551
SASKATOON, SASK.

**M. H. PONICH,**
LL.B., Q.C.
Адвокат і Нотар
VEGREVILLE, ALBERTA
Office Ph. 2112 — Res. Ph. 2215
Two Hills Office: Monday & Thursdays.

Тел. Офісу: 93-6971. Дому: 72-7747
**A. J. YAREMOVICH, LL.B.**
АДВОКАТ І НОТАР
переправаджує справи цивільні та кримінальні у всіх судах.
201 Power Bldg. Winnipeg, Man.
(коло Hudson's Bay Co. Store)

ЄДИНА В ЕДМОНТОНІ УКРАЇНСЬКА ПЕРЕВОЗОВА ФІРМА
Поміркованi ціни!
Телефон 26669; або 87983 вечором
**JIM'S EXPRESS & TRANSFER LIMITED**
Петро Качур, власник
9639 - 103 A Ave. — Edmonton



**ЛІКАРІ. ДЕНТИСТИ**

Тел. Офісу: 21748. — Дому: 31630
**Д-р М М СЕРЕДА**
Лікар і Оператор
403 NORTHGATE BLDG.
10049 Jasper Ave. — Edmonton

**Д-р ІВАН СМУЛЬСЬКИЙ**
Лікар і Оператор
202 Northgate Bldg.
10049 Jasper Ave., Edmonton
(East of Capitol Theatre)
Phone: Office 41814; Res. 87441

**Д-р ЙОСИФ БУЛАНЖИЙ**
ЛІКАР, ОПЕРАТОР І АКУШЕР
Boulanger Bldg., Edmonton
Telephone 22009

**Д-р В. А. ШАНДРО**
Оператор, Спеціяліст ниркових недуг та залози (Простейт Ґленд), що реґулює моч.
Член Королівської Колеґії Хірурґії
Garneau Theatre Bldg., Edmonton
на південнім кінці мосту Гай Левел
Тел. офісу: 34778 — Дому: 32683

**Д-р Н. В. ВОЄВІДКА**
спеціяліст від очей і очних недуг.
Припасовує окуляри
10049 JASPER AVENUE
204 Northgate Bldg., Edmonton
(East of Capitol Theatre)
Phone 22743

**Д-р ПЕТРО Г КОЗЯК**
EYE SPECIALIST
Лікує всі недуги очей і припасовує окуляри
709 Tegler Bldg., Edmonton.
Тел. офісу: 28815, дому: 37670

Тел. офісу 22411 Тел. дому 82350
**DR. B. N. SHLAIN**
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

**Д-р А. С. Най**
ДЕНТИСТ.
202 Northgate Bldg.
10049 Jasper Ave. Edmonton, Alta.
(East of Capitol Theatre)
Office phone: 28553

**Dr. W. Szlichcinski**
ШКІРНІ НЕДУГИ
Приймає щодня від год. 10.00 до 5.30 пополудні. В суботи до 6.00.
607 TEGLER BUILDING
Edmonton, Alberta
Office Phone 42201 Res. 551015

**Dr. S. S. Kucey**
Дентист
200 PALACE THEATRE BLDG.
9621 Whyte Ave., Edmonton, Alta.
Off. phone 38717; Res. 62606

**Д-р БОГДАН КУЗИК**
ДЕНТИСТ
Приймає щодня від години 9-ої ранку до 6-ої пополудні. Вечорами тільки за попереднім умовленням.
320 Tegler Bldg., Edmonton, Alta.
Телефон офісу 24555

**Др. ІВАН ПАРАН**
ХІРОПОДИСТ
Лікує всілякі недуги ніг: їх циркуляцію крови, нарости, болячки, вростання нігтів, ріжні шкірні нарости на ногах, звихнення мязів і неправильні стопи. — Адреса:
104 Northgate Bldg. (Grd. Floor)
10049 Jasper Ave.
Edmonton, Alta.
Phones: Of. 20039 Res. 784037

Тел. офісу: 21003 Дому: 442006
**DR. S. YAHOLNITSKY**
Спеціяліст у Хірурґії
209 Greyhound Bldg., Calgary

**Д-Р Ю. ДРАГАН**
D.M., C.M., L.M.C.C.
Лікар — Акушер — Оператор
601 Canada Bldg,
SASKATOON, Sask.
(коло сієнарської стації)

**Український клінерс в Едмонтоні вичистить ваш одяг найкраще**

**CLEAN - RITE CLEANERS**
9546 - 111 Ave. — Phones 71355 - 782666
І. Бошорків і В. Гардзаєвич, власники.

# Продаж пшениці і клопіт з квотою

Перед кількома днями появилося оголошення, що з кінцем 1955-56 збіжжевого року, 31. липня 1956, річний вивіз канадійської пшениці до чужих країв виніс 310 мільйонів бушлів. Це на 58 міл. бушлів більше, ніж було попереднього року, і найбільше від 1953 р. Це безперечно заслуга Пшеничної Ради, що вона продала велику більшість пшениці нижчих грейдів з 1954 р. Вже мало лишилося такої пшениці, а решта непроданої пшениці має вищі грейди, хіба що грейди змаліли б наслідком погіршення якости в елеваторах і шпихлірах.

Це радісна новина для Заходу взагалі, але фармері мають з цього небагато потіхи, бо через недостачу вагонів на весні вони не могли відставити повної квоти. Теоретично, квота є, але не було і ще нема подостатком вагонів.

На порозі нового збіжжевого року продуценти пшениці у степових провінціях опинилися перед такою самою проблемою, як у минулих роках пізно влітї: брак достатнього місця в елеветорах напередодні нових жнив і ліпшого врожаю, як пересічний. У степовій Канаді ще тепер є сотки місць достав, де фармері мали змогу відставити ледве шість, а то й п'ять бушлів пшениці.

Міністер торгівлі, якому підчинена Пшенична Рада, пробив деякі зобов'язання продуцентам, які зводяться до цього, що фармері, яких квота достави в 1955-56 р. була дуже мала, будуть першими на увазі в новому збіжжевому році, коли йде про приділ вагонів. Але як вив'яжеться уряд з цього приречення, коли він далі дозволяє Пшеничній Раді давати першенство деяким грейдам і відмінам пшениці? Ця поважна проблема нервности, про яку добре знають достави, буде далі існувати, бо Пшенична Рада потребує найбільше такої пшениці, на яку має замовлення з чужих країв.

Міністер торгівлі вирішив, що початкова квота достав буде в новому збіжжевому році (від 1. серпня ц. р.) така сама, як була в минулому році. Це немало журить фармерів, бо зріст коштів ведення господарки, і сталі, а то й подекуди нижчі цени пшениці повторять ситуацію з минулого року; фармері не будуть мати подостатком готівки на найконечніші видатки в господарстві і в родині.

# Канадійські Національні Залізниці

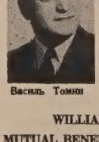
Минає 100 років, як започатковано залізничу сполуку між двома найбільшими містами Канади — Монтреалом і Торонтом, та роковини західнодорожної системи, відомої тепер під назвою "Кенедіен Нешенал Рейлвейс (СНР— Сіенар). Залізничу сполуку між цими містами встановлено вперше наприкінці літа 1856 р. — відомою залізницею "Гренд Транк Рейлвей". До того часу подорожі з Горішньої Канади (Онтаріо) до Долішньої Канади (Квебек) відбувалися кораблями рікою або поштовими диліжансами, суходутним шляхом.

У 1851 р. Канада мала тільки 32 милі залізничого шляху, зате 7,600 миль поштових шляхів. У тому часі в Злучених Державах почалося заселювання просторих рівнин і багато молодих канадійців переселювались на ті вільні землі на південь від канадійсько-американського кордону. В тій ситуації доказували, що Канада потребує залізниці, щоб економічно опановувати свої західні території і таким чином затримати населення в своїх межах. Сьогоді держава залізниця СНР має 24,368 миль залізничого шляху і є найбільшою залізничо-транспортною системою в Північній Америці та одною з найбільших у світі. Як до цього прийшло? По суті йшло тоді про економічні труднощі. Нечисленне населення Канади, разом з великими віддалями поміж містами й містечками, створювало низку фінансових криз для більшости залізниць у Канаді. (за вийнятком СПР). Все таки уряд хотів вдержати залізничу комунікацію, а це можна було осягнути тільки переймаючи залізниці на державну власність.

У 1923 р. сформовано СНР, об'єднавши в ній різні залізничі лінії. Нова залізниця перейшла на себе численні, просто фантастичні борги залізничих компаній, і дирекція стояла перед безвихідною ситуацією. Треба було багато зусиль, праці і величезних грошових засобів. Щоправда, уряд був власником тієї залізничої компанії, але фонди, що він їх давав їй, були в формі позичок з відсотками.

Без уваги на свою довгу історію фінансових труднощів, залізниця СНР багато причинилася до розбудови Канади і сама стала одною з великих світових залізнодорожних систем.

**ХОРОНІТЬ себе і свою родину проти хворіб і випадків**



Василь Томин

**Зараз зверніться до Василя Томина**

Наші спеціяльні користи із забезпечення відмови включають:
1) Платимо до $7,500.00 за шпитальну опіку,
2) Платимо всякі інші шпитальні кошти до $600.00,
3) Платимо операції до $375.00,
4) Платимо місячну платню за хворобу або випадок навіть ціле життя в разі повної втрати здоровля в наслідок такої хвороби чи випадку.

Телефонуйте, або пишіть:
WILLIAM TOMYN, Special Representative
MUTUAL BENEFIT HEALTH & ACCIDENT ASSOCIATION
10150 - 102 St. Edmonton, Alta. Phones 46252 & 74455

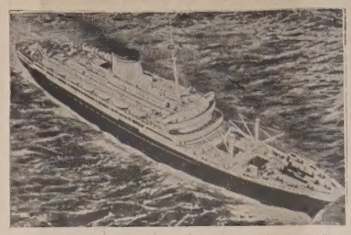
**ПОСИЛКА ПАЧОК В УКРАЇНУ, ДО РОСІЇ, НА БІЛОРУСЬ І Т. Д**

Маємо велике число різного роду матеріялів по зниженій ціні, є багато решток на зимові плащі за половину ціни. Достава всіх пачок є забезпечена аж до відбору і без жадної доплати.

Від першого травня ц. р. достава пачок є приспішена.

Наша фірма висилає всі пачки просто від себе, а не через іншу фірму.

**OVERSEAS EUROPEAN TRADING CO.**
9753 Jasper Avenue Edmonton Phone 42979
Михайло Ляврин
CALGARY BRANCH:
F. ROBAK, 322 - 15 Avenue E., Calgary, Alberta



Італійський люксусовий пароплав "Андреа Доріа", що знайшов свій гріб на дні океану, після зудару зі шведським кораблем "Стокгольм". На знимці пароплав під час пробної плавби 1952 року.

# З приводу останньої сесії парляменту

Сесія канадійського парляменту, яка кінчається тепер після семи місяців праці, викликала спірні питання, що будуть пам'ятні ще довгий час. Дійсно, питання газопроводу і предсідника парляменту далися відчути так сильно й широко, що вже почали прислонювати все інше. Але навіть поминувши ті справи, ця сесія не була ні нудна, ні спокійна.

Почалося з запиту, поставленого другого дня нарад (після відкриття, що відбулося 10. січня), яке мало згодом довести до більшого спору. Питання поставив Елістер Стюарт, посол ССФ з Півн. Вінніпегу, і воно звучало так: "Чи якінебудь літаки відтранспортовано недавно з Канади до Єгипту або чи є якісь замовлення на висилку таких літаків?"

Міністер закордонних справ Пірсон відповів рішуче, що не знає про ніякі замовлення літаків. Це й була перша відповідь, яка виявляла недокладне знання.

Згодом виявилося, що уряд затвердив продаж 15-ти літаків вишкільного типу "Гарвард" для Єгипту і першу посилку тих літаків вантажено на корабель саме в часі, коли поставлено перше питання в тій справі. Коли ж поставлено останнє питання — тобто два чи три тижні пізніше — уряд, поступаючи в тій справі хитко і зволікаюче, відчував нудьгу вже на сам звук слова "Гарвард".

Перша велика законодатна дебата над законопроектами проходила в справі урядового законопроекту, що забезпечує банкирів, які давали 5-відсоткові позички фармерам, що мають багато непроданої пшениці у своїх шпихлірах і ледве яку готівку на своїх контах. Тут опозиція виявила непевність становища.

Всі три опозиційні групи критикували уряд за пропонування фармерам позичок замість безпосередніх безвідсоткових заліків за їхні запаси збіжжя на фармах. Вони арґументували так:

Закон забороняє фармерові продавати свою пшеницю через інших посередників, бо продаж може відбуватися тільки через урядову Канадійську Пшеничну Комісію. Це не вина фармера, що та комісія посідає тимчасово занадто багато пшениці; отже, фармерові слід дати залік (комісія і так згодом купить ту пшеницю), замість заганяти його в борги в банку.

Хоча всі були такої думки, то все таки опозиційні групи не зайняли одностайного становища супроти позичкової пропозиції уряду. Партія СС-Ф не погоджувалася на ніщо інше, як тільки готівковий залік. Консервативсти і Соціяльний Кредит негодували позичковим закономпроектом, вважаючи його нечесним і невистачальним, висловлювалися за готівковим заліком для фармерів, але остаточно заявили, що голосуватимуть за позичками, мовляв, "ліпше щось, ніж ніщо".

Вив'язалася завзята парляментарна боротьба довколо резолюції, яка дозволяла б увести той закон у життя. Але спротив опозиції заломався, коли міністер торгівлі Гов заявив, що його терпеливість вичерпана і загрозив залишити цю справу на кінець сесії, натякаючи виразно, що після такого його потягнення банки не уділять фармерам ніяких позичок.

Побоюючись, що відповідальність може впасти на них за те, що банки відмовлять позичок (навіть несправедливих, 5-відсоткових, опозиція захиталася і здала своє становище. Резолюція пройшла і закон схвалено. Щоправда, це ще не був кінець пшеничної дебати, яка тривала ще декілька днів після, але це був зворотний пункт у тій дебаті.

Бюджет, пред'явлений міністром фінансів Герісом, містив у собі небагато несподіванок і ще менше обнижень податків. Дебата над тим бюджетом була нецікава.

Дебата над закордонними справами не обійшлася без заяви щодо старої дошкульної справи — дипломатичного визнання комуністичного Китаю та прийняття його до Об'єднаних Націй.

Становище уряду, з'ясоване міністром Пірсоном, зводилося до того: "Відкидаємо, з одного боку, безпосереднє дипломатичне визнання, але, з другого боку, відкидаємо теж погляд, що комуністичний режим . . . ніколи не може бути визнаний як уряд Китаю." Значить, уряд займає дальше своє давнє становище.

Замітною рисою початкової частини цієї довгої парляментарної сесії, а навіть до останніх днів газопровідної дебати, було те, що прем'єр міністер Сен Лоран не брав у ній участи. За винятком відповідання на запити або прочитування формальних, заздалегідь виготовлених, заяв у палаті послів, прем'єр міністрів тримався оподалік справ парляменту продовж багатьох перших тижнів. Він виголосив тільки одну промову (під час дебати над "троновою промовою"), і то одну з не найкращих своїх промов.

Коли ж газопровідна дебата досягла вершка завзяття, ця його мовчанка стала темою коментарів навіть такої ліберальної ґазети, як "Вінніпеґ Фрі Прес". Однак прем'єр включився в дебату в кінцевій стадії, як теж брав участь у дебатуванні внеску про осудження предсідника Бодуєна.

Пізніше він виголосив промову, в якій хвалив своїх однодумців за їхню енерґію. Тоді саме речники ССФ і консерватисти осудили його дії в зв'язку з переконуванням предсідника, щоб той залишився на своєму пості вже після зголошення резиґнації перед палатою послів.

Вияснення прем'єра міністрів по суті полягало в тому, що це він переконав предсідника Бодуєна не робити того кроку, який він уважав конечним і що в тій своїй акції він, прем'єр, мав підтримку переважаючої більшости парляменту. Як це зразу підмітило багато критиків, таке вияснення не було задовільне. "Вінніпеґ Фрі Прес" написав з того приводу таке:

"Довір'я уряду до п. Бодуєна не може ніяк заступити цілковитого браку довір'я опозиції до нього. Це ж бо невідкличний факт, що Бодуєн втратив довір'я консервативної і ССФ-ської партій і з того часу всі його рішення будуть підозрілими . . . Відмовляючи прийняття його резиґнації, уряд закриває очі на дійсну ситуацію і є тим, хто помиляється".

("Канадійська Сцена")

## НОВИЙ ЗАКОН ПОШИРИВ КОНТРОЛЮ НАД ПОЗИЧКОВИМИ КОМПАНІЯМИ

В парляменті перейшов закон, який поширює контролю уряду над малими позичковими компаніями. Цей законопроект, що його поборювала частина послів, симпатично наставлених до згаданих компаній, знижує відсоткову стопу від малих позичок.

Один онтарійський посол, президент таких компаній, нарікав під час дебати, що новий закон "викине на вулицю" 30 або більше компаній. Так страшно воно не буде; а його промова є доказом, що навіть незначні законні обмеження тривожать ці компанії, що звикли брати лихварські відсотки.

## Чужомовна преса не дістає оголошень

Видний консервативний посол Джон Діфенбейкер запитав міністра оборони в парляменті, скільки видав його департамент на платні оголошення чужомовній пресі в Канаді. Джон Діфенбейкер підкреслив з притиском, що чужомовна преса, очевидно некомуністична, виконує велику й цінну роботу для Канади і для зберігання демократичного способу її життя. Тому не тільки департамент оборони, але й інші міністерства повинні старатися, щоб піддержувати цю пресу в її праці, не субвенціями, але справедливим приділом державних пресових оголошень.

Парляментарний представник міністра оборони відповів:

Видавані англійською і французькою мовою щоденники дістали в останніх трьох роках разом $2,307,129.74, тижневики $1,050,419.35, інші періодичні видання $633,314.45.

Чужомовні щоденники, тижневики і всі інші періодичні видавництва не дістали в тому часі ні одного цента.

## Початкові ціни збіжжя в 1956 - 57 сезоні

Подаємо початкові ціни головних грейдів пшениці, вівса й ячменю на 1956-57 сезон, встановлені Пшеничною Радою. За вийнятком грейдів 3 і 4 Нортерн пшениці, що є 2 і 1 центів дешевші, всі інші ціни залишилися без зміни. Це в основному загонові ціни в Форт Вилліям, Порт Артур або Ванкувер для пшениці, і Форт Вилліям та Порт Артур для вівса і ячменю.

**Пшениця**

| | |
|---|---|
| Но. 1 Нортерн — — — | $1.40 |
| Но. 2 Нортерн — — — | 1.36 |
| Но. 3 Нортерн — — — | 1.32 |
| Но. 4 Нортерн — — — | 1.25 |
| Но. 1 СВ Ембер Дюрум | 1.50 |
| Но. 2 СВ Ембер Дюрум | 1.47 |
| Но. 3 СВ Ембер Дюрум | 1.40 |

**Овес**

| | |
|---|---|
| Но. 1 Кенада Вестерн — | $ .65 |
| Но. 2 Кенада Вестерн — | .65 |
| Но. Екстра 3 Кенада Вест | .62 |
| Но. 3 Кенада Вестерн — | .62 |
| Екстра Но. 1 Фід — — — | .62 |
| Но. 1 Фід — — — — — | .60 |

**Ячмінь**

| | |
|---|---|
| Но. 1 6-гранний — — — | $ .98 |
| Но. 2, 6-гранний — — — | .98 |
| Но. 3, 6-гранний — — — | .96 |
| Но. 4, 6-гранний — — — | .90 |
| Но. 1, 2-гранний — — — | .91 |
| Но. 2, 2-гранний — — — | .91 |
| Но. 3, 2-гранний — — — | .88 |
| Но. 1, Фід — — — — — | .87 |

**Все Потрібне для Будови**
По Умірковані Ціні
Дістаньте в Своїм Складі Будівельного Матеріялу

**NORWOOD LUMBER COMPANY**
Office EDMONTON Yard and Factory
11203-86 Street—Phone 73092 8201-114 Ave.—Phone 71656
Р. ФІРМАНЮК, властитель.

## ПРО НАЦІОНАЛЬНІ ПАРКИ В КАНАДІ

**Канада** має 17 мальовничих державних (національних) парків.

**Містечко** Джеспер, положене на висоті 3,470 стіп.

**Елк Айленд** Нешенал парк в Алберті є найбільшим огороженим заповідником для дикої звірини в Канаді.

**Величезна** повітряна залізниця (крісла на линвах), п'ять миль від ресорту в Бенф, піднімає відвідувачів 3,240 стіп на нахил гори Норквей, звідки вони можуть оглядати гори й долини.

**Гарячі** мінеральні джерела віддавна є атракцією в трьох парках: Джеспер і Бенф в Алберті і Кутеней у Бр. Колюмбії.

**З Колюмбійських** піль у канадійських Скалистих горах випливають три великі ріки: Атабаска (765 миль), Саскачван (1,205 миль) і Колюмбія (1,210 миль).

Національний парк **Принс Алберт** у Саскачевані—це лісистий терен, засіяний озерами й потоками. Подібний з вигляду є Райдінг Мавнтин парк у Манітобі.

**Води** усіх гарячих джерел у гірських національних парках мають розпущений гіпс, вапно і сіль епсом; своїми хемічними складниками вони нагадують славні сірчані води в Европі.

## Сталь подорожіла $8.50 на тонні

Від 6. серпня подорожіла сталь у Злучених Державах $8.50 на тонні. До того часу тонна коштувала $130.

Підвишку спричинив страйк 650,000 робітників у сталеварнях. Страйк скінчився угодою, в якій робітники дістали підвишку платень і зобов'язалися не страйкувати три роки.

Як кожний інший страйк, так і цей ударив не по фабрикантах, а по консумментах. Виробки зі сталі подорожіють уже в найближчому часі.

**ХОЧЕТЕ ПОМОЧІ? ЗАЙДІТЬ ДО НАС І СПРОБУЙТЕ**
**Зілля Нового Життя**
Спеціяльно швидке полегшення. До 20 мінут зілля усуне болі від ґазів у недомганнях шлунка. Зайдіть і спробуйте. Першу пробку даємо даром тим, що зайдуть до нас особисто.
Пишіть по анґлійськи.
MR. LOUIE LOW-ON, Herbalist
Phone 23270 9664 Jasper Ave. Edmonton, Alta.

КУПУЄТЕ ЧИ ПРОДАЄТЕ ОГОЛОШУЙТЕСЯ В "У. В."

**НЕ ДРАЗНІТЬ ҐАЗОВИХ ЗАБУРЕН**

Якщо ви дійсно хочете позбутись ґазу і страшного запалення, не вдійтесь позбутися його самим лікувавним шлунка гострим, подразнюючим алкалем і "Ґазовими Пігулками". Найбільше ҐАЗУ осідає в шлунку та у верхній утробі і є наслідком давно затроєної матерії в затверджених кишках, що заповнені бактеріями, які спричинюють недугу.

Як ваше затвердження задавнене, нагромаджується велика кількість небезпечних бактерій. Тоді попсоване ваше травлення, газ натискає на серце й легені і життя стає поганим. Ви не можете їсти і спати. Вас болить голова. На вашому лиці виступають прищі. Ваш подих поганий. Ви хворий, прикрий, нещасливий і знищений чоловік. Ваша система затроєна. Тисячі терплячих знайшли в

**Elik's Stomachic Powder NO. 2.**

скорий, науковий спосіб позбутись зі своєї системи шкідливої бактерії. "Ч. 2" усуває ґаз і вичищує погані ґази з КИШОК. Прочистьте свої кишки ДЯСНИМ прочищенням

**ELIK'S STOMACHIC POWDER NO. 2.**

Ціна — $1.60 і $2.65

Гарантовано, або зворот грошей. Ми платимо поштову оплату. Поучення в українській мові.

На бажання висилаємо безплатно цінник всіх інших лікарств.

Замовляйте листовно від:

**ELIK'S DRUG STORE. Dept. UN**
222 - 20th St. W., Saskatoon, Sask.

ABA-1

**Люди, що становлять Алберту**

**НАРЯЖНИЙ ҐРОСЕРНИК**

Наряжний ґросерник є симпатичною таємницею сучасного розподілу й керівництва. Рік за роком він рискує, підтримуючи родини й обслуговуючи громаду. Буває, що ґросерник мусить бути поблажливий, але в новіших роках наряжний ґросерник збільшив свої обороти, навчився зменшувати видатки і відклав кілька долярів до резерви. Він робить життя, деколи добре життя, і рідко коли нарікає на довгі години праці. Він сміється зі своїх клопотів і симпатично прислухується, як покупці говорять про політику, дітей та погоду.

Наряжний ґросерник "належить"; він вкорінений глибоко в своїй громаді, платить свої білиі, навіть коли він часом не платить собі самому. Він робить помилок мало, але витримує з року на рік — є в пошані покупців і загалом є доставцем для громади.

*Published as a Public Service by courtesy of*

**ALBERTA BREWERS' AGENTS LIMITED**

— REPRESENTING —
BIG HORN BREWING CO. LTD. — CALGARY BREWING & MALTING CO. LTD.
SICKS' EDMONTON BREWERY LTD. — SICKS' LETHBRIDGE BREWERY LTD.
THE CARLING BREWERIES (ALBERTA) LIMITED
NORTHWEST BREWING CO. LTD.

**PEOPLE ARE OUR GREATEST NATURAL RESOURCE**

НОВЕ УКРАЇНСЬКЕ ФОТОГРАФІЧНЕ ЗАВЕДЕННЯ

ALPHA PHOTO STUDIO

10613 - 97 Street — Phone 45756 — Edmonton, Alberta

Виготовляємо: портрети, групи, дитячі фотографії, фотокопії і т. ін. Окрему увагу звертаємо на фотографії шлюбні. — Мистецьке кольорування олійними фарбами. — Продаємо нові та уживані німецькі фотокамери.

Власник: ЯРОСЛАВ ФЕДОРІВ

# Що пишуть українські в'язні з концтаборів?

У попередньому числі "У.В." ми інформували наших читачів про два листи, вислані українськими політичними в'язнями з мордовського концентраційного табору біля Москви. Тепер містимо важливіші уступи обох цих листів.

### ДО ОРГАНІЗАЦІЇ ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ — ВІДДІЛУ ПРАВ ЛЮДИНИ І ВСЬОГО КУЛЬТУРНОГО СВІТУ ВІД В'ЯЗНІВ-ТАБІРНИКІВ СССР

Ми, в'язні мордовських спецтаборів вносимо таку резолюцію:

I. А) Визначити відповідну комісію для провірки стисло поданих нами фактів, що мали місце в 1953 р. на Воркуті й Норильську, а в 1954 р. в Караґанді, де своїми жорстокостями відзначилися ген. прокурор Руденко і заст. міністра МВД Масленніков.

Б) Вислідити правдивість цього, що в Абезі (Комі АРСР) 1, 4, 5-ий табори і 3-а Н. 5 (Мордовія) збудовані на цвинтарищах. Подібні випадки неважко знайти під кожним з таборів, 44 в його окружності.

В) У зв'язку з цим вимагаємо, щоб цвинтарища були упорядковані, будівлі і споруди на них зліквідовані, а погиблим збудовані пам'ятники символ вічної ганьби червоним рабовласникам. Так як між погиблими є члени всіх національностей світу, то по спорудженні пам'ятників повинна бути організація, відповідаюча цій справі.

Г) Вимагаємо повного соціяльного забезпечення сиріт, вдів, непрацездатних батьків, рідні, яких вплали жертвою жорстокої несправедливости: також цих осіб і їх рідних, які стратили в таборах фізичну повноцінність і не всилі забезпечити себе чи сім'ю.

Д) Внаслідок цього, що ціла сім'я за провини одного її члена притягається до відповідальности (насильне вигнання, заслання, конфіскація) і не тільки син, а й внук терпить за провини свого діда чи навпаки, створились касти "благонадьожних" і "неблагонадьожних" тому, що ці останні живуть у вічному приниженні, переслідуванні і нужді, ми вимагаємо, щоб цим людям були повернуті права людини і дане соціяльне забезпечення, а рівно ж право на поворот на рідну землю.

Е) Вимагаємо, щоб особи, які відбули свої вироки, мали право вернутись на свою батьківщину, а рівно ж, так як 25-літній вирок являється досмертним, опротестовуємо його масове применіння.

Є) Всі учасники страйків, чи будь-якого протесту масового чи поодинокого (основаного на закономірних принципах політв'язня) які внаслідок своїх вимог були вдруге суджені і з таборів вивезені в закриті тюрми, повинні бути звільнені з них, а ця несправедлива кара анульована.

Ж) Всі пустинні землі, рудники, шахти, лісові масиви, які після освоєння чи відкриття ввійшли в склад СРФР повинні належати тим народам, члени яких їх освоювали і всіяли їх своїми кістками.

II. А) Вимагаємо створити міжнародну контрольну комісію, яка вірно реґулювала б допомогою назначеною для слаборозвинутих чи потерпівших від стихійних нещасть країн (враховуючи й СРСР) та областей.

Б) Ми з радістю і співчуттям вітаємо готовність допомоги всім потребуючим помочі (незалежно від національности, релігії, раси, політичних переконань), але ми не можемо примиритися з цим, щоб хліб, вирваний з горла, крові і кості голодуючих, вивозився закордон у виді допомоги, а насправді в цілях пропаґанди, як це має місце в СРСР, в цей час, коли мільйони людей голодують.

III. А) Так, як всі злочинні дії супроти поневолених народів відбувались і відбуваються з відома політбюро і ЦК КПСС, вимагаємо: всю верхівку СРСР, рахувати підсудними міжнародної справедливости.

Б) Єжов, Берія, Абакумов і другі (страчені органами безпеки для відведення очей, як своєї так і світової громадськости) не можуть самі нести відповідальності за все, тому, що злочини супроти поневолених народів не припиняються і донині.

IV. З чисто національних переконань ми, українці вимагаємо, щоб:

А) З українських земель були вивезені всі громадяни російської національности і не користувались правом в'їзду аж доти, поки Росія не перестане мріяти про винародовлення, асиміляцію і остаточне проковтнення України: поки не перестане вважати себе "старшим братом". Фальсифікація історичних фактів відносно т. зв. "возз'єднання України з Росією" ніяк не може відповідати реальності, бо насправді Україна весь час жорстоко поневолюється Росією.

Б) Ми згідні з цим, щоб члени всіх інших національностей (не послані російським урядом в займачих цілях) могли жити на українських землях по культурному, рівноправно з нашим народом. Росіяни ж можуть жити тільки тоді, коли вони стануть підпорядковуватись загальному правилу моралі.

В) Поки існують в світі збройні сили, на Україні повинні розміщуватись військові частини, складені тільки з українців і українського командування, а всі бійці і командири не-українського походження повинні бути виведені за межі нашої землі. Це саме відноситься й до адміністративних установ і органів безпеки — МВД.

Г) Всіх порушників закону української національности повинні судити суто українські народні чи військові суди і кару вони (порушники) повинні відбувати в межах своєї землі.

### ЗВЕРНЕННЯ УКРАЇНСЬКИХ ЖІНОК-ПОЛІТВ'ЯЗНІВ ДО УКРАЇНСЬКОЇ ЕМІГРАЦІЇ

Дорогі Друзі!

Користуючись щасливою нагодою, ми хочемо коротко розказати, що говорять нам большевики на т. зв. лекціях про Вас — нашу політичну еміграцію останнього десятиріччя та що появилось в друку на цю тему в недавньому часі. Крім цього, бажалось би нам, хоч у декількох словах, познайомити українців на чужині, яким не байдужа наша доля із життєвими умовами політв'язнів у советських спецтаборах післявоєнних років.

Лекції на українські теми проводять лектори з найвищої мордовської партійної інстанції. Провідна думка всього сказаного до цього часу про Вас, приблизно, така: Українська політична еміграція останнього десятиріччя—це малочисельна, та за те, поділена на багато партій, групка розсварених людей, короткозорих у політичному відношенні, яка не має вже ні популярности, ні опори в своєму народі. При цьому перечислюється прізвища найбільш визначних наших сучасних політичних діячів закордоном — "найзапекліших зрадників українського народу".

Доклади на українські теми в останньому часі припинились. Можливо, що причиною тут гідна реакція в'язнів на тенденційне большевицьке перекручування фактів з нашої історії. Ці несподівані лекції, що завдають нам стільки душевного болю, є рівночасно для нас відрадним явищем. Вони дозволяють робити висновки (хоча б вони булй правдиві!), що покращало наше положення у міжнародньому політичному житті — і тому так посилено почала працювати большевицька пропаґанда у відповідному напрямі. Незлобно завидують нам політв'язні інших національностей совдепії, щоб тільки наша радість не була даремна.!

Серед друкованої ворожої нам літератури останніх років, яка появилась у бібліотеках мордовських спецтаборів, перше місце займають памфлети Галана ("Вибрані твори", 1954 р.) та Белаєва і М. Рудницького ("Под чужими знаменами"), наскрізь просякнуті чудовщиною, вихованною, неперевершеною злобою та ненавистю до всього українського — некомуністичного.

Вам, нашій сучасній політичній еміграції, відведені на цих наклепницьких сторінках окремі розділи. Підкреслюються внутрішні неполадки, незгода, боротьба за провідницькі місця, жадоба наживи, недостача політичної зрілости. Ми твердо віримо, що, збагачені досвідом минулого, Ви з честю виконаєте завдання,, які, звичайно, покладає народ на свою політичну еміграцію; що еміграційні роки не будуть для Вас "пропащим часом", що Ви проживете їх якнайбільш доцільно й повернетесь на Україну з нероэтраченими надармо життєвими силами, із знанням усіх досягнень передової европейської ,та світової думки, які можуть принести користь нашому народові, що перебування поза межами Батьківщини протягом довшого часу не розвіє з вітром Вашої туги за рідними сторонами та не зродить у серці бажання залишитись на все життя на чужині.

А тепер декілька слів про життєві умовини політв'язнів у советських спецтаборах післявоєнних років. Майже всі спецтабори розміщені в теренах незвичайно важких під оглядом природно-кліматичних умов (Колима, Таймир, Сибір, Комі, Казахстан). Час тривання кари за політичні провини: від 5 років (за одну спробу, як говорять жартом, "неблагонадьожно" подумати) до 25 літ т. зв. "справітельно-трудових легерей" та від 15-20 років каторжних робіт. У перші повоєнні роки голод, непосильна праця та жахливі гігієнічні умови забрали тисячі жертв з рядів політв'язнів, знову ж у 1948 р. введено у спецтаборах т. зв. посилений режим (замикання заґратованих бараків на ніч, обмеження листування до 2 листів у рік, заборона мати гроші на руках, штрафні бараки, заборона носити свій одяг, наказ носити тільки лагерний із номером на спині, заборона: робити виписки з книжок, робити ручні роботи, сходитись у більші гуртки і т. д. (При важкій 12-годинній праці та цілево підвищених нормах). Невиносимо важкі життєві умови викликали важі життєві умови викликали повстання в поодиноких лагерних осередках: у Воркуті (1953 р.), Норильську (весна-літо 1953 р.) та Кенгірі (Казахстан у 1954 р.). У повстаннях брало участь понад 40 тис. в'язнів різних національностей. В боротьбі з повстанцями ворог використовував всяку зброю, з танками включно. Ціною життя та здоров'я декількох тисяч вбитих і ранених друзів, ми добились знесення посиленого режиму і встановлення 8-годинного робочого дня. В останніх роках большевики рішили похвалитись перед світом своєю гуманністю і почали видавати укази, м. ін. для політв'язнів, які, в більшості випадків, не вводяться масово в життя (указ про звільнення із спецтаборів інвалідів, про "умовно-досрочне" звільнення із спецтаборів в'язнів, які відбули 2/3 кари). Після звільнення із спецтабору політв'язня жде — як правило — висилка на Сибір на неозначений час. У вересні цього року проголошено указ про амнестію для політв'язнів, які співпрацювали з німцями у воєнні роки. Офіціяльно наших в'язнів націоналістів називають большевики "бандерівцями" або "українсько-німецькими націоналістами", а амнестія до нас не відноситься. Ще один зайвий доказ брехливости большевицької системи.

Бувайте здорові, Дорогі друзі. Не забувайте нас та думайте про поворот на Україну!

Приятель (лицем до фотографічного апарату) обіймає в Нью-Йорку свого доброго друга, який також врятувався з морської катастрофи по зударі двох пароплавів на океані.

## Вісті з українського життя

### Перед приїздом "Льокомотива"

Спортове Т-во "Україна", Спортовий Клюб "Тризуб", Спілка Української Молоді і Молоді Українські Націоналісти в Торонто опублікували заклик до всіх спортовців Канади, зокрема українських спортовців, відмовитись від участи у збірних канадійських дружинах, призначених до змагань проти московської футбольної команди "Льокомотив".

### Українець — керівник для лябораторії для дослідів пістряка

Д-ра Володимира Гординського, брата поета і маляра Святослава Гординського, призначено керівником лябораторії для дослідів пістряка (рака) в Орандж, ЗДА.

### Б. Галайчук — викладач у Буенос-Айресі

Д-р Богдана Галайчука, дійсного члена НТШ, запросила дирекція Католицького Інституту Культури в Буенос-Айресі (Арґентина) на викладача в школі суспільних наук при згаданому інституті.

### Інж. А. Кішка від'їхав до Еспанії

Громадський діяч інж. Андрій Кішка, відлетів з Нью-Йорку до Еспанії, провівши п'ять місяців на американському континенті і відбувши ряд зустрічей та виступів у різних місцевостях ЗДА і Канади.

## Парлямент зрівняв платні жінкам

Федеральний парлямент ухвалив одноголосно закон про рівні платні для жінок (дівчат), коли вони виконують таку саму працю, що чоловіки в підприємствах під управою федерального уряду.

Це законодавство — корисне для 73,000 робітниць, себто для одної восьмої із 600,000 жінок, зайнятих у таких федеральних підприємствах, як залізниці, інші роди комунікації та банки, що підлягають контрольній раді для федеральних індустріяльних взаємин.

Посол Филпот з Ванкуверу сказав під час дебати, що він одобрює такий законопроект, наскільки мужчини, які виконують таку саму працю що жінки, дістануть таку саму платню. Бо могло б статися, що деякі жінки діставали б вищу платню від деяких мужчин.

Smart Tailors

Ще одне українське підприємство мужеського убрання, як також жіночого шиє на замовлення. Найновіші матерії — найновіша мода.

За всю роботу гарантуємо.

10856 Jasper Ave., Edmonton, Alberta. Phone 22929

Alice Hotel, Camrose, Alta.

Donalr Hotel, St. Paul, Alta.

Коли переїзджаєте попри міста Кемровз і Ст. Пол, не забудьте зайти до цих готелів, що є найкращі в тих околицях. В них дістанете найкращу обслугу по умірковаиній ціні.

ВАСИЛЬ ЯКІМЕЦЬ, власник.

ПАЧКИ НА УКРАЇНУ

УВАГА! УВАГА!

Появився вже
ЦІННИК СПЕЦІЯЛЬНИЙ КАНЯҐА КО.
на висилку пачок
З КАНАДИ В УКРАЇНУ
можете тепер висилати
ДЕШЕВО СКОРО СПРАВНО
ВАШІ НОВІ І ВЖИВАНІ РЕЧІ
як також
ТОВАРІ З ЦІННИКА, ЯКІ МАЄМО НА СКЛАДІ
ВАШІ РІДНІ НЕ ДОПЛАЧУЮТЬ НІЧОГО

Ґарантуємо доручення кожної пачки.
ДОСТАВА ТРИВАЄ ОКОЛО 3 МІСЯЦІ
Відділи: "Wirtex", 2112 St. Lawrence Blvd., Montrea.
M. Kowal, 655, Barton Ave. S., Hamilton.

CANIAGA

TORONTO, 811 QUEEN W.
Телефон: EM 4-5574

Степан Шах

# "Під омофором Вселенського Архиєрея"

(Продовження)

III.

Відтак підійшов Святіший Отець до нашої групи, яку очолював о. крил. Т. Войнаровський і поздоровив нас привітом: "Слава Ісусу Христу!", на що ми неначе зелектризовані унісоном відповіли: "Слава на ві-ки!" Тоді підходив Святіший Отець у супроводі провідника нашої групи о. д-ра І. Бучка до кожного з нас зокрема і подав руку, а ми приклякаючи цілували архиерейський перстень на його руці. За Святішим Отцем ішли один з кардиналів і особистий секретар Його Святости з тацою в руках, на якій лежали ювілейні медалики; ці медалики роздавав згаданий кардинал кожному, з ким Святіший Отець уже привитався, на пам'ятку. На медальйоні була зображена на одній стороні церква св. Петра з написом: "Анно Санкто MCMXXV"

Супровожаючи Його Святість, почет був здивований, що Святіший Отець так довго при нашій групі задержався. Але наша група Його, мабуть, особливо зацікавила, бо ми були перші українці із знаної Йому з автопсії Польщі, якої наставлення до українців у сх. Галичині не було Йому незнане, бо Митр. Шептицький **свої** звідомлення до Риму також висилав.

Від нас перейшов Святіший Отець до хорватської групи, що напроти нас стояла. Хорватів привитав він по латині: "Лявдетур Єсус Хрістус!" і рівно ж підійшов до кожного з паломників зокрема, як до нас, і обдарував їх ювілейними медаликами. Ця "візита" тривала цілу годину.

Під кінець поблагословив Святіший Отець нас усіх ще раз. Тоді тихо і скромно вийшов Св. Отець зі залі, залишивши за собою враження величі. Так закінчилася наша авдієнція перед 31 роками, а мені здається, що це щойно недавно було; так свіжо маю її в пам'яті і глибоко в серці. Її змістом жив я довгі і тяжкі літа; вона теж дала мені силу перетривати не одну незгоду і дочекати до другої авдієнції. Але, коли нині пишу про цю нашу першу авдієнцію у Святішого Отця, то хочу при тім підкреслити ще одно загальне і непроминаюче враження: Ми тоді на власні очі переконалися, що ми ще не так зовсім у широкім світі опущені, що є ще світова установа, яка нас **на рівні з другими народами ставляє,** а тою міжнародньою організацією є Католицька Церква, що стоїть під всеобнімаючим омофором Вселенського Архиєрея в Римі.

Тому, коли ми вернули до Львова і наші звідомлення так усно в приватних розмовах, як у відчитах та в пресі зложили, зачала українська суспільність на цю справу під іншим кутом дивитися. І коли вже в найближчому році о. д-р І. Бучко другу прощу до Риму зорганізував, то в ній поїхало під його проводом уже 150 осіб, а за третім разом понад 300 прочан. Тоді, головно в часі поганої слави пацифікації Східньої Галичини польською солдатескою 1930 р., українська суспільність пізнала, якого могутнього оборонця має вона у Святій Апостольській Столиці, в її справедливому, батьківському ставленні до всіх терплячих і обездолених.

У Рідному Краю наше громадянство мало в той час зокрема ревного оборонця в особі новоіменованого в 1929 році епископа-помічника Їх Преосвященства Кир Івана Бучка.

Минуло вже від того часу 31 літ. Багато, за той час, між 1925 - 1956 роком, у світі взагалі, а в Европі зокрема змінилося. Але століттями наперед думаючий Ватикан остав у своїх високих мурах в надії на кінцеву перемогу непорушний. Змінилися смертні люди дещо на своїх місцях, але дух, засади і віра остали ті самі.

І коли я цього року, як уже сказано, з нагоди ювілею 80-ліття уродин Святійшого Отця Папи Пія XII до Риму знов приїхав, то в тім "вічнім місті", здається мені, нічо не змінилося, хіба те, що Рим дістав новий, як це в "Провідничку по Римі" знатоки пишуть, наймодерніший залізничий двірець "Терміні". Тут у ранній годині дня 28. III. ц. р. зустрів нас, тобто мене з жінкою, наш знайомий, усміхнений Всч. о. д-р Мирослав Марусин, який нам у першім дні побуту багато клопотів з голови зняв.

Наш побут у Римі тривав 10 днів, а 2 дні ще забрали нам поїздки на південь поза Рим, до Неаполю, Помпеїв, Сорренто і на Капрі. Треба було начеркнути собі цілий плян, щоб його узгіднити з великодніми богослуженнями і заповідженою на 4. квітня загальною авдієнцією у Святішого Отця в церкві св. Петра. Крім цього мав я намір нав'язати контакт з українською громадою в Римі. І так зложив я у першу чергу наш поклін Високопреосвященнішому Архиепископові Кир Іванові Бучкові зі Львова в його теперішній резиденції, що міститься в новій папській колегії ім. св. Йосафата, де в повоєнних відносинах витворився релігійний і історичної вже вартости духовий центр української еміграції, що опинилась в Західній Европі. Відтак зложив я чемностевий привіт Високопреподобному Протоархимандритові ЧСВВ о. Павлові Миськові в їх централі при П'яца Мадонна деі Монті, де міститься теж Василіянський духовний семінар з ювенатом, та Високопреподобній Матері-Настоятельці центральної обителі СС. Василіянок на спокійнім, аристократичнім Авентині,, а також Високопреподобній Матері-Настоятельці генеральної централі СС. Служебниць Пречистої Непорочної Діви Марії за Тибром, відновив я давній зв'язок з колишнім діяльним ігуменом львівського монастиря оо. Василіян, а нині Консультором і Ректором Української Папської Духовної Семинарії у Римі, о. Проф. Д-ром Іренеєм Назарком ЧСВВ., зійшовся теж з моїм земляком Всв. о. д-ром Атаназієм Великим ЧСВВ, та з різними іншими Всесв. Отцями і зложив візити деяким світським громадянам, і львовянам, що постійно живуть у Римі; і саме ці обі греко-катол. церкви, церковні богослуження, ці всі наші високодостойні і любі земляки перетворили нам далекий Рим на наш, ніби український Рим, де ми почувались неначе у Львові або в передвоєннім Перемишлі.

З перемишляків є там о. проф. Фещак ЧСВВ., о. д-р Юрій Миляник, що вже за мене в 1932 р. в перемиській гімназії робив матуру, ієрмонахи та братчики в грецькім монастирі ЧСВВ в Ґроттаферрата, 23 км. на південь від Риму, що виїхали були під проводом катех. гімназії о. проф. П. Голинського молоденькими ще учениками з перемиської гімназії в 1934 і 1936 р., з якими я по 22 роках знову побачився. Стрінувся я також з ще двома б. моїми учнями перемиської гімназії, що тепер є ієромонахами оо. Салезіян, східньої вітки, а саме з о. Андрієм Сапеляком і о. Михайлом Припеляком. До перемиських учнів належить теж Всв. о. д-р Іван Хома, який як наш провожатий по Римі попровадив нас ще спеціяльно на центральний римський цвинтар, де ми помолились на гробах спочивших на тім кладовищі знайомих мені зі Львова оо. Василіян: бл. п. о. Йосафата Скрутеня, б. редактора "Наукових Записок ЧСВВ, і б. Ректора Папської Семинарії ім. св. Йосафата в Римі о. Йосифа Заячківського, що спочивають там у братській крипті оо. Василіян. Не поминули ми теж нині вже забутого, а колись визначного українського патріота — львівського митрополита Йосифа Сембратовича, що у вересні 1900 р. помер у Римі, де прожив 18 літ, і спочиває в братській могилі римських кардиналів і монсеньйорів. Зайшли ми теж на могилу померлої дня 23. III. 1956 р. Генеральної Настоятельки Згромадження Сестер Служебниць Пресв. Непороч. Діви Марії Матері Вероніки Марії Ґарґіль, що спочила теж у спільній крипті свого Згромадження. Але не забув я теж на колишнього мені знайомого ігумена монастиря оо. Редемптористів у Збоїсках к. Львова, бл. п. о. Схрейверса, що багато для добра української Церкви натрудився; зложив він свої струджені кості у братській могилі свого Чина на цім же цвинтарі в Римі. Всім Їм — Вічная Пам'ять!

Крім цього, стрінувся я ще ненадійно з галичанами, які також приїхали на той час до Риму, а саме: з нашим львівським на Кадетській горі сусідом, о. сов. Евгеном Ладою, катехитом нар. шкіл у Львові, що перебуває тепер на еміґрації у Відні, з д-ром мед. Орестом Бабяком, лікарем в Новім Ульмі (Баварія), що їхав сюди з жінкою, родовитою львов'янкою, на свята. З ними поїхали ми до Остії, тої старої пристані Риму і нової, тобто на "Іль Лідо ді Рома", а звідси здовж побережжя над Тирґенським морем яких 25 км. через чудовий парк піній. Вернувши до Риму, звиділи ми ще високий на середньовічну твердиню перебудований мавзолей Адріяна, то зн. Замок св. Ангела, який був оборонною твердинею положеною на зах. березі Тибра Ватикану перед ворогами протягом століть. А коли ми вийшли на найвищу терасу цього Замку і я глянув на ту незрівняну мальовничу панораму "вічного міста", до того ще при соняшнім полудневім світлі, то в захопленні повторив я мимоволі слова гордого на свій Рим староримського поета Квінта Горація: "О животворне сонце, ти, що на промінистім возі день проводиш, не могло б нічого від міста Риму величавішого побачити!"

(Далі буде)

# НЕДІЛЬНИЙ ДЗВІН

## ЦЕРКОВНИЙ КАЛЕНДАР

СТАРИЙ СТИЛЬ — СЕРПЕНЬ — НОВИЙ СТИЛЬ

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 13 | 31 | П | Євдокіма прав. | Максима ісп. |
| 14 | 1 | В | **Серпень.** Проісх. Ч. Хр. | Міхея пр., † Пер. м. Теод. П. |
| 15 | 2 | С | Пер. мощ. Стефана архид. | **Успення Пр. Богородиці** |
| 16 | 3 | Ч | Ісаакія і ін. мч. | Перен. Нерукотв. Образа |
| 17 | 4 | П | 7 молодців в Ефезі | Мирона мч. |
| 18 | 5 | С | Евсигнія ісп. | Фльора і Лавра мч. |
| **19** | **6** | **Н** | **8 по С. Преображ. Госп.** | **13 по Сош.** Андрея Стр. мч. |
| 20 | 7 | П | Дометія прпм. | Самуїла прор. |
| 21 | 8 | В | Еміліяна ісп. | Тадея ап., Васси мч. |
| 22 | 9 | С | † Матія ап. | Агатоніка мч. |
| 23 | 10 | Ч | Лаврентія архидіякона мч. | Лупа мч. |
| 24 | 11 | П | Евпла мч. | Евтиха сщм. |
| 25 | 12 | С | Фотія і Анікити мч. | Возвр. мощ. Вартоломея ап. |
| **26** | **13** | **Н** | **9 по Сош.** Максима ісп. | **14 по Сош.** Адріяна і Наталії м. |
| 27 | 14 | П | Міхея пр., † Пер. м. Т'дозія | Пімена прп. |
| **28** | **15** | **В** | **Успення Пр. Богородиці** | Мойсея Мур., Августина св. |
| 29 | 16 | С | Перен. Нерукотвор. Образа | **Усікнов. Гол. Ів. Хр.** (на н.) |
| 30 | 17 | Ч | Мирона мч. | Александра і ін. патр. |
| 31 | 18 | П | Фльора і Лавра мч. | † Полож. пояса Пр. Богор. |

### НЕДІЛЯ ВОСЬМА ПО СОШЕСТВІЮ

**ВІД МАТЕЯ СВ. ЄВАНГЕЛІЄ (ЗАЧ. 58)**

У той час побачив Ісус багато народу і змилосердився над ними та уздоровив їх недужих. Як же настав вечір, приступили до нього його ученики, кажучи: Безлюдне є місце і година вже пізна; отже відпусти людей, щоб пішли в села і купили собі їсти. А Ісус сказав їм: Не потребують іти; дайте їм ви їсти. А вони йому кажут: Не маємо тут тільки п'ять хлібів і дві риби. А Він сказав їм: Принесіть їх сюди, і звелів людям посідати на траві та взявши п'ять хлібів і обидві риби й поглянувши на небо, благословив і переломив і дав ученикам хліби, а ученики людям. І їли всі і наситилися і назбирали окрушин, дванадцять повних кошів. А тих, що їли, було п'ять тисяч мужів, крім жінок і дітей. І зараз принаглив Ісус учеників увійти в човен і наперед поплисти на другий берег, заки не відпустить народу.

# ОБРЯД ХРИЩЕННЯ

(II)

За старозавітнім приписом, каже св. Церква принести дитину до Церкви в сороковий день після народження. Обряд, що сповнюється в той день, називається "воцерковлення", немов впис в члени Церкви. Дитину має принести вже сама мати, очищена й обмита. "Воцерковлення" починається "Началом Обичним", за яким іде тропар дня або Святого, що припадає на той день. Мати, що держить дитя на руках, приклонює голову, а священик, зробивши над дитиною знак св. хреста і поклавши на дитя руку, говорить молитву, в якій просить про очищення душі породільниці, що ось прийшла до церкви, щоб вона могла прийняти св. Причастя. (Якщо дитя померло, то на цьому місці кінчається молитва і властивого "воцерковлення" немає.) Далі священик благословить ще й дитя і просить для нього росту, освячення, розуму, здоров'я, а, крім тілесних дібр, також світла розуму, і "щоб воно прилучилося до овечок Божого стада". Поблагословивши присутніх церковним благословенням "Мир всім", закликає священик приклонити свої голови; після цього священик говорить молитву "матері отрочати". В тій молитві просить для родільниці ласки, щоб вона могла увійти до Божого храму і прийняти причастя Тіла і Крови Христової; дальше просить про очищення її душі і тіла від всякої нечистоти, щоб вона була гідна ходити до церкви і славити Боже Ім'я. Далі молиться про хрищеника: "Господи Боже наш, Ти, якого в сороковий день принесла до храму Твоя Свята Мати, Марія; Ти, що лежав на руках праведного Симеона; Ти, Всесильний Боже, благослови і цього хрищеника на всяке добре діло, щоб він ріс Тобі на вподобу; відгони від нього кожну противну силу знан'ям св. хреста, бо Ти є Той, що хорониш дітей, щоб і він був гідним прийняти Хрищення (коли дитя вже хрищене, то каже: щоб ради одержання св. Хрищення) став учасником Твого царства, щоб хоронила його і нас ласка Пресвятої Тройці, бо Тобі належиться всяка слава, благодарення і поклін з Твоїм безначальним Отцем і з Пресвятим, і Добрим, і Життядайним Духом, тепер і завжди і на вічні віки". Перед самим актом "воцерковлення" священикк мовить ще одну молитву: "Ти Боже, Отче, що своїм пророком Ісаією предсказав нам народження Твого однородного Сина і нашого Бога від святої Діви; Ти, Боже, що сам еси законодавцем, піддав себе приписам Закона, дозволивши принести Себе до храму; Ти, що хорониш дітей, благослови це дитя разом з його природними і хресними батьками (якщо дитина ще не хрищена, то прокає про ласку св. Хрищення), причисли його до овець Твого сатда, тобто до тих, що називають себе Іменем Твого Сина, Ісуса Христа, бо Ти, хоч живеш на висотах, зглядаєшся на нас, що живемо в покорі і Тобі славу засилаємо Отцеві і Синові, і Св. Духові тепер і завжди, і на вічні віки". І якщо дитина ще не хрищена, то тут священик кінчає свої молитви.

Коли ж дитина вже охрищена, відбувається акт "воцерковлення". Священик бере дитину на руки, робить нею знак св. хреста перед дверми церкви і говорить: "Воцерковлюється Божий слуга (тут говорить ім'я дитини) во ім'я Отця і Сина і Св. Духа, амінь. Після тих слів вводить дитину до церкви і говорить: "Увійде до Твого дому і поклониться Твоєму святому храмові". На середині церкви задержується і знову повторює слова "воцерковлення". Врешті доходить до царських дверей і повторює молитву "Воцерковлюється". Коли хрищеник є дівчина, то на тому місці кінчає. Коли ж хрищеник є чоловічої статі, то священик вносить його аж до святилища і говорить молитву св. Симеона: "Нині отпущаєши". Після молитви кладе дитину при царських дверях, а хресні батьки, поклонившись тричі перед св. Тайнами, забирають дитину і виходять у той час, коли священик говорить "Отпуст".

Трапляються в житті випадки, що мати не мала щастя привести на світ живу дитину. І такій матері не відмовляє св. Церква свого благословення. В такому випадку просять священика до хати, де лежить мати, і він молиться над нею. Обряд цього благословення виглядає, за приписом Требника, так: Священик починає, як кожне благословення, "Началом Обичним". Після цього співає чи читає Тропарі "за всяке прошення", що починається словами: "Помилуй нас, Господи, помилуй нас," а після цього говорить молитву: "Ти, Ісусе, наш Боже, що родився від святої Богородиці і Вседіви Марії; Ти, що лежав в яслах, як дитя, помилуй оцю жінку, що є в грісі вбивства, чи вона це зробила по волі чи по неволі; Ти прости її добровільні і недобровільні гріхи і захорони її від всякої диявольської напасти, очисть її нечистоту і зціли недугу; даруй здоров'я її тілу і душі, пішли святих ангелів, щоб хоронили її від нападів демонів. Так, о Боже, вилікуй її від недуг і ослаблення і очисть її від тілесного опоганення, від внутрішніх болів, дозволь скоро встати з ложа болізни і терпіння, бо ми всі родилися в грісі і всі ми нечисті перед Тобою. Ми зі страхом кличемо і взиваємо: глянь є неба на нашу неміч і прости Твоїй слузі, що поповнила гріх волею чи неволею, не привівши на світ живого дитяти. Також помилуй і змилосердься над всіма тими, що тут знаходяться чи її діткнулися, бо Ти добрий і любиш людей, бо Ти єдиний, що маєш право прощати гріхи, за молитвами Пречистої Твоєї Матері і всіх Святих".

І ця молитва кінчається теж "Отпустом".

о. М. Д.

# Нове видання "Апостола" для літургійного вжитку

Недавно появилась у Римі нова богослужбова книга, яку видала Священна Конґреґація для Східньої Церкви. Повний титул цієї книги: "Книга Діяній і Посланій святих Апостол" (церковнослов'янською мовою).

Видання "Апостола", як і Євангелія, може бути подвійне: т. зв. Тетрапостол і Апракос. Хоч ці назви стосуються, властне, Євангелія; проте їх прикладають теж до видань "Апостола". Нове римське видання — Тетрапостол, себто містить за чергою Апостольські Діянія й Апостольські Листи. Перед кожним Листом уміщено список розділів і короткий їх зміст. На кожній сторінці внизу надруковані позначки, коли дане зачало читати і якими словами його зачинати.

Після тексту Апостола вміщено показники (1) на всі неділі і тижні від Пасхи до Сиропусної неділі, (2) на св. Чотиродесятницю, (3) на всі дні року. Далі йде (1) Служба воскресна восьми гласів, (2) Служби буденні, (3) Служба спільна святим, (4) Служба за упокій і (5) на всякі потреби. Надрукована теж незмінна частина Літургії для вжитку читця. В кожнім показнику є подане зачало Апостола, яке слід читати на св. Літургії, а також подані інші змінні частини, властиві даній Службі. Подані отже окремі празничні антифони, тропарі, прокімен, стихи до "Аллилуя", Ірмос замість Достойно і причастен. Подані також особливості деякої служби, напр., як починати і кінчати Літургію в днях світлого тижня, замість чого співати "Христос Воскрес" і скільки разів від неділі Фоми до віддання, коли і скільки разів співати "Вознесийся на небеса, Боже", від Вознесення до віддання і т. д.

Значить, до повного відслуження Літургії чтець, крім Апостола, не потрібує іншої книги; хіба б хотів брати повну "блаженну" з тропарями, то мусів би ще брати Осьмогласник.

Книга "Апостол" містить у собі частину боговдохновенних книг Святого Письма, так само як Євангеліє чи Псалтир, тому і належиться їй однакова пошана, як, прим., Євангелію Коли при присязі чи визнанні віри церковне право вимагає діткнення чи поцілування св. Письма, то, на думку каноністів і моралістів, вистарчає діткнутись чи поцілувати книгу, яка містить часть св. Письма, прим., Євангелія, Псалтир, Апокаліпсу і т. д. Значить, і книга "Апостол" є нарівні свята і Богом надхнена, як, напр., св. Євангеліє.

Крім того, ще друга рація промовляє за великою пошаною до книги "Апостол". Це книга богослужбова. Вона видана за благословенням Церкви не до приватного вжитку (особистого, домашнього), а для вжитку публичного, офіційного, церковного. Тим самим вона має Церквою визначений свій ужиток і своє місце в церкві. Як для відрізнення Євангелія, оправляємо його з образами Євангелистів і т. д.,—так і Апостол повинен зовнішньо відрізнятись від інших щоденних приватних книг. Тим відзначенням є хрест, витиснений чи наложений на оправі, який звертав би на себе легко увагу.

Брак рефлексії на ці дві справи часто доводить до того, що книгою "Апостол" покидується в церкві. То в захристії, то на хорах на полиці, чи просто на землі, часто присипана порохами. Оправа часто подерта, поплямлена з обдертим хрестом. Ще сумніше, що часто тієї книги в церквах нема; а як і є, то вживається якихсь інших текстів нелітургійних видань. Не слід виправдуватись: Таж там надрукований той самий Апостол".

На це і я дозволю собі поставити питання: "А чому не читаєте Євангелія на торжественній Літургії з "Українських Вістей"? Там текст є однаковий".

Зверну також увагу, що і ужиток т. зв. "Чтеній Апостольських на неділі і свята", виданих в Римі 1944 року не повинен бути загальний, бо це книжка, хоч богослужбова, але тільки для легшого користування "в дорозі".

Де є церква, де є сталий престіл, де є Євангеліє, там повинен бути теж Апостол. Апостол повинен мати свій аналой або хоч лежати на гіднім місці, там, звідки його чтець у часі богослужби читає.

о. П. Г.

**ЧИТАЙТЕ "У. В". ОДИНОКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ ТИЖНЕВИК У СТЕПОВИХ ПРОВІНЦІЯХ!**

**УВАГА! — ЕДМОНТОН**

28. серпня ц. р.
в день Успення Пресвятої Богородиці
в год. 8. веч.

**Торжественний Молебень**

відправить в церкві св. Юрія

**ПРЕОСВЯЩЕННИЙ ВЛАДИКА КИР НІЛЬ**

По Молебні прийняття нових членкинь і віднова посвяти усіх членкинь Марійської Дружини Пань. Похід до місійної фігури і зложення вінця квітів від усіх членкинь.

Духовним приготуванням до цього торжества займатись буде знаний український місіонар Впр. ієромонах ГРИГОРІЙ ШИШКОВИЧ, редемпторист з Йорктону

**Порядок духовних наук:**

Неділя 26-го ц. м. на торжественній Літургії—г. 10 рано
на приватній Літургії год. 12 полудне
на Молебні до Пресв. Богородиці год. 8. веч.

Понеділок 27. ц. м. на Молебні до Пресв. Богор. г. 8. веч.

Вівторок 28. ц. м. на торжественній Літургії—г. 10 рано
на Архиєрейськім Молебні—год. 8. веч.

Кожного дня нагода до св. Сповіді і рано в год. 7, 8 і 9 на св. Літургіях до св. Причастя.

Вислухаймо усі ці науки. Відновім ці постанови, які зробили ми минулого року в часі св. Місії. Користаймо з наук досвідченого місіонаря. Нехай скористають з наук і шкільні діти. Батьки і Матері! — Прийдіть з дітьми просити благословення для свого дому через заступництво Пресвятої Богородиці — Божої Матері.

**Управа Парафії св. Юрія**

### ЄПИСКОП ДУДАШ У ЛІКАРНІ

Преосв. Миколай Дудаш, епископ гайдудорозької епархії візантійського обряду в Мадярщині пробуває під цю пору в лікарні для хворих на туберкульозу в Дебреціні у східній Мадярщині.

Таку вістку принесло католицьке пресове агенство "Мадяр Курір" у ЗДА.

### ПОМЕР АВРААМ МАР ТЕОФІЛОС

У Тірувалла, в Індії, помер епископ Авраам Мар Теофілос, член тамошньої католицької ієрархії східнього обряду.

### ВПР. о. АТАНАСІЙ ХИМІЙ У КАНАДІ

З Риму до Канади приїхав на коротку відпустку Впр. о. Атанасій Химій, секретар Курії Чина св. Василія Великого.

### ДО УВАГИ МЕШКАНЦІВ ІННІСФРІ Й ОКОЛИЦІ

В неділю 19. серпня 1956 в день Преображення Господнього в церкві Різдва Пресв. Богородиці Преосвящ. Кир Ніль відправить Архиєрейську Службу Божу, на яку маємо честь запросити всіх побожних християн нашої околиці.

**За Церковний Комітет:**
**о. Я. Федуник,** парох
**С. Заплацінський,** голова.

### ДО УВАГИ МЕШКАНЦЯМ ПРИНС АЛБЕРТ, САСК. І ОКРУГИ

В дні 2-го вересня ц. р. в Принс Алберт відбудеться Окружний З'їзд ЛУКЖ околиць: Принс Алберт, Мітпарк, Мелфорт, Вакав, Кадворт, Геффорд, Кридор і Норт Батлефорд.

При цій нагоді буде відкриття Місійної Станиці Сестер Служебниць П.Н.Д.М.

ПРОГРАМА:

9.30—Реєстрація делегатів;
10.00—Привітання Преосв. Кир Андрея та Архиєр. Служба Божа
12.30—Спільний обід та привіти для Сестер;
3.00—Загальна Сесія ЛУКЖ: Привіти, промови, головна доповідь Представниці Єпархіяльної Управи ЛУКЖ, Резолюції З'їзду;
6.00—Вечеря;
7.00—Молебень;
8.00—Концерт.

Просимо про ласкаву участь!

**Управа Відділу ЛУКЖ**

Подається до відома Громадянству Саскачевану, що **в неділю дня 19 .серпня ц. р.,** відбудеться в приміщеннях Інституту ім. Митр. А. Шептицького в Саскатуні **ЧАЙНЕ ПРИЙНЯТТЯ, ОГЛЯДАННЯ МУЗЕЮ і ЗАКІНЧЕННЯ АКЦІЇ РОЗІГРАВКИ.**

Просимо завітати в пополудневих годинах від 2 до 5. Дохід призначений на музейні цілі.

**Музейний Комітет.**

### "ВІЗАНТІЙСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ СВІТ"

Під такою назвою став появлятися у Пітсбурґу новий тижневик англійською мовою для різнонаціональних вірних пітсбурзької епархії.

### МІЖНАРОДНІЙ ЕВХАРИСТІЙНИЙ КОНҐРЕС

Найближчий Міжнародній Евхаристійний Конґрес відбудеться в Мюнхені, в Західній Німеччині, 1960 року. Останній Конґрес був 1955 року у бразилійській столиці Ріо-де-Жанейро.

# БОГОСЛУЖЕННЯ

СЕРПЕНЬ

## АЛБЕРТА

**о. Д. Базюк**
**Box 215, Holden, Alta. (Ph. 104)**
15. Усп. Пр. Б. (празник)—Дейзленд
19.—Коперник
26.—Голден-місто
28. Усп. Пр. Богор.—Голден-фарми

**оо. Василіяни**
**Box G, Mundare, Alta.**
15.—Борщів
19.—Спас (храмовий празник). Катехизація від 13. до 18. серпня; Гілярд, Усп. Б. М. (храмовий празник). У Гілярд Усп. Б. М. Катехизація і навчання рідної мови від 29. липня до 4. серпня.
26.—Чипмен, Борщів, Гілярд, св. Ів. Хрест.
У Чипмен катехизація і рідна мова від 5. до 18. серпня

**о. Б. Ганушевський**
**Box 105, Two Hills, Alta. (Ph. 345)**
15. Усп. Пресв. Богор.—Новий Київ
19. Преобр. ГНІХ ст. ст.—Ту Гилс
26.—Новий Київ
28. Усп. Пр. Богор.—Плейн Лейк

**о. Т. Гурко**
**Myrnam, Alta. (Ph. 81)**
15. Усп. Пресв. Богор. — Мирнам (празник)
19.—Мирнам
26.—Моркемб
28. Усп. Пр. Богор.—Бовелон (ст. ст.)
В неділю 12. серпня буде спільне св. Причастя всіх дітей у Мирнам, а потім спільна фотографія і перекуска

**о. М. Ґураль**
**Box 48, Glendon, Alta.**
19.—Ґлендон
26.—Ст. Павл
28. Усп. Пр. Д.—Ґлендон (храм—год 9. рано Литія. По відправі спільний обід)

**о. Є. Дмитрук**
**Box 201, Lamont, Alta.**
19. Преобр. Госп. с. ст.—Делф

**о. В. Жолкевич**
**Box 8, Radway, Alta. (Ph. 4)**
19.—Смоки Лейк св. Онуфрія (год.
26.—Елдорена (год. 9.30 Всн. і С. Б.)
28.—Редвей (год. 9.30 Всн. й С. Б. храм)

**о. П. Іванець**
**9717 Jasper Ave., Edmonton, Alta. (Room 214, Ph. 45459)**
19. Преобр. Госп. — Дарлинг год. 9.30
26.—Еґримонт год. 10
28. Усп. Пресв. Богор.—Торгилд год. 9.30
20. серпня на Дарлинг катехизація дітей і рідна школа

**о. Б.Лозинський**
**Box 160, Redwater, Alta. (Ph. 279)**
19. Преобр. Госп. — Вох. 8.30 Всн., 9.30 Утр., 10.30 Сл. Б. По Сл. Б. свячення овочів і зілля)
26.—Федора (9.30 Утр., 10.30 С. Б.)

**о. Е. Мельничук**
**High Prairie, Alta.**
19.—Гарт Ривер (10.30)
26.—Гочкіс (10.30)
28. Усп. Пр. Богор.—Норт Стар (год. 10. рано)

**о. М. Павлюк**
**Prosperity, Alta.**
18.—Фрейнс
26.—Крейгенд
28. Усп. Пр. Богор.—Просперитi

**о. П. Петришин**
**Box 391, Athabaska, Alta. (Ph. 210)**
26.—Россінгтон

**о. В. Слабий**
**Box 26, Vilna, Alta. (Ph. 39)**
19.—Сокаль (храм церкви Преобр. Госп.)
26.—Спедден
28. Усп. Пр. Богор.—Белліс

**о. К. Стангрет**
**Carvel, Alta.**
19.—Чергил (9.00); Карвел (11.15)
26.—Вайлдвуд (год. 10. По Сл. Б. пікнік)

**о. Р. Стародуб**
**Box 1814, Vermilion, Alta.**
19.—Лойдмінстер (10.30)
26.—Фіделіті (10.30)
28.—Вермілійон (10.30)

**о. Я. Федуник**
**Box 572, Innisfree, Alta. (Ph. 41)**
**о. Я. Федуник**
19. Преобр.—Іннісфрі 11. р.
26.—Левой
28. Успення — Іннісфрі 10 р.
**Катехизація** 6. 8. до 11. 8. Левой 20. 8. до 26. 8. Іннісфрі, 10-ий р.

**о. І. Черкавський**
**Box 4, Derwent, Alta.**
19. Преогр. — Дервент Вознесення (9.30 Литія)
26.—Нортерн Веллі (Архиєрейська Служба Божа, благословення нової церкви і цвинтаря)
28. Усп. МБ—Енгел Лейк (празник Катехизація; Рідна Школа: Нортерн Веллій від 13 до 26 серпня.

**о. В. Чопей**
**10919 - 96 St., Edmonton (Ph. 44843)**
19.—Ярослав
26.—Скаро
28. Успення Пр. Богор.—Стар (27. і 28. серпня відпуст і храм)

## МАНІТОБА

**о. І. Легкий**
**Box 145, Rossburn, Man.**
19.—Розбурн-фарми
26.—Могили
28.—Розбурн-місто

**о. Н. Малицький**
**Box 258, Arburg, Man.**
19. Преображення — Ярослав
26.—Окно
28. Усп. Пр. Богор.—Скайлейк

**о. Г. Овчарик**
**Box 2, Sifton, Man.**
**(Ph. 820 - R2 Dauphin Exchange)**
19.—Сифтон
26.—Зоря
28. Успення—Фишинф Ривер

**о. В. Олач**
**Box 28, Elphinstone, Man.**
19. Преобр. Госп.—Елфінстон
26.—Мензі
28. Усп. Пресв. Богор.—Січ

**о. О. Пільків**
**Camp Morton, Man.**
**(Ph. Gimli 313 R6)**
19.—Фрейзервуд (10 год. Сл. Бо.)
26.—Ґімлі (10 год. Сл. Б.); Мелеб (7 год. веч. Сл. Б.)
27.—Мелеб (7 год. веч. Всеночне)
28.—;Мелеб (9.30 р. Архиєрейська Сл. Б.); Арнес (7. год. веч. Сл. Божа)
Навчання дітей катехизму буде відбуватися: **Арнес:** від 6. до 11. серпня; **Ривертон:** від 13. до 18. серпня.

**о. П. Романишин**
**Box 8, Oakburn, Man., (Ph. 294)**
19.—Овкбурн
26.—Солсгірт

## САСКАЧЕВАН

**о. Б. Бачинський**
**922 - 108 St., North Battleford, Sask. (Ph. 2731)**
18.—Витків
26.—Норт Бетлефорд
28. Усп. Пр. Діви—Марлин

**о. М. Будз**
**Box 208, Vonda, Sask. (Ph. 47)**
19. Преобр Госп.—Вонда (9 год. Всен., 10 год. Сл. Б.)
26.—Петерсон (9 - 10 год.)
28. Усп. Пр. Богор.—Борщів (9 год. Всен., 10 год Сл. Б.)

**о. С. Гарванко**
**Box 117, Buchanan Sask. (Ph. 72)**
19. Преобр. ГНІХ—Ковалівка (хрампразник)
26.—Тедмор
28. Усп. Пр. Богор.—Василівці

**о. І. Забава**
**Box 388, Wadena Sask.**
19. Преобр. ГНІХ—Бобулинці (храм празник і Архиєрейська візитація)
26.—Понас Лейк
28. Усп. М.Б.—Нора

**о. М. Курило**
**Hudson Bay Junction, Sask.**
19.—Поркіпайн Плейн
26.—Годсон Бей
28.—Ервуд

**о. Р. Лужний**
**Box 83, Biggar, Sask.**
19.—Мейджор
26.—Біґгар

**о. В. Обаряник**
**1731 Toronto St., Regina, Sask.**
15.—Ґленворт (храм)
19.—Свифт Корент
26.—Вейборн

**о. М. Пилипчук**
**621 - 5 Ave. S., Moose Jaw, Sask. (Ph. 9456)**
1-ша і 3-тя неділя в місяці завжди Мус-Джа, 2-га неділя кожного місяця Трібюн, Саск., 4-та неділя кожного місяця у Тондер Крік, Саск. На випадок 5-тьох неділь у місяці богослужения у 5-ту неділю все в Мус-Джа. Всі свята на будні завжди богослуження в Мус-Джа.

**о. В. Савчук**
**Box 1375, Melfort, Sask. (Ph. 3182)**
19.—Ґронлід (год. 9.30)
26.—Резорс (год. 10.30
28.—Ніпавін (год. 10.)

**о. М. Сидорак**
**Box 312, Wakaw, Sask. (Ph. 166)**
19.—Ланівці
26.—Ст. Джуліен
28. Успення Пр. Богор.—Сокаль

**о. В. Фляк**
**Box 37, Norquay, Sask. (Ph. 65)**
19.—Сван Плейн
26.—Норквей-місто
28.— Усп. М .Б. (празник)—Антонівка

**о. А. Хоружний**
**Box 73, Krydor, Sask. (Ph. 40)**
19.—Угринів
26.—Кридор
28.—Орлів

**о. М. Чорний**
**Box 23, Rama, Sask.**
19. Преобр. ГНІХ—Кирокі
26.—Тязів
28. Усп. Пр. Богор.—Доброводи

**о. А. Щеснюк**
**Box 207, Hafford, Sask. (Ph. 37)**
19.—Албертави (Канонічна візитація Арх. Сл. Бо. 10 год.)
26.—Празник Успення Пресв. Богородиці — Величко

## БРИТАНСЬКА КОЛЮМБІЯ

**о. Д. Гнат**
**1209 Hall Mines Rd., Nelson, B. C. (Ph. 79x)**
15. Усп. Пр. Богор.—Нелсон (год. 9)
19.—Нелсон (год 10.)
26.—Крестон (год. 11.)

**о. М. Шевчук**
**Box 1164, Cranbrook, B. C.**
19.—Колмен, Алта. (10.30)
26.—Кренбрук (10.30)

# УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

Український Католицький Тижневик
Видає Спілка Українські Вісті
від адресою:
Ukrainian News Publishers Limited
10967-97 Street, Edmonton, Alberta
Телефон 25708
Річна передплата в Канаді .... $3.50
Поза Канадою .................. $4.00
Зміна адреси: 10 центів

(Member Canadian Weekly Newspaper Association)
Published every Monday by
Ukrainian News Publishers Limited
10967 - 97 Street
Edmonton, Alberta, Canada
Phone 25708
Yearly subscription in Canada $3.50
Outside Canada .................. $4.00

Редакція за оголошення не відповідає


## Лекція для міністра Пірсона

Приятелі Лестера Пірсона кажуть, що Канада протягом короткого часу висунулась на одне з передових місць у світовій політиці завдяки своєму міністрові закордонних справ. Противники п. Пірсона запевняють, що ролю чільного політика канадійський міністер завдячує господарській потузі Канади. Найпростіший і, може, найпевніший спосіб виробити собі правильну оцінку даної людини—це вирахувати середню аритметичну з того, що про ту людину говорять її приятелі і її вороги. А втім, навіть запеклий противник п. Пірсона не заперечить, що канадійський міністер має багато небуденних прикмет.

Пірсон, вихованець торонтонського і оксфордського університетів, славиться добрим знавцем історії, і під цю пору його уважають за одного з найкраще поінформованих політиків у світі. Він має не абиякі заслуги в монтуванні НАТО і далі живо цікавиться мірами безпеки проти комуністичної експансії в західній Европі. У відношенні до СССР міністер Пірсон був і є послідовником практики т. зв. коекзистенції. Тому що смерть Сталіна не принесла ніяких суттєвих змін у СССР, міністер Пірсон не бачить ніяких причин міняти своє відношення до СССР. Про це свідчить його промова про міжнародне становище з канадійської точки погляду, виголошена в канадійському парляменті дня 1. серпня ц. р.

Хрущов у своїй промові на 20. з'їзді комуністичної партії в Москві сказав, що першим завданням СССР є скріплення советської мілітарної сили. Про цю головну настанову советського уряду, — сказав у своїй промові Пірсон, — не слід забувати, коли читаємо про советські пропозиції і проекти демобілізації червоної армії. Сила советської держави зросла і далі буде зростати коштом немилосердної експлуатації населення. Міністер Пірсон не має ніяких рожевих надій у зв'язку з советською "відлигою" після смерти Сталіна. Деякі об'яви полегші в СССР і сателітних державах можуть бути короткотривалі, і треба сподіватись, що з'явиться новий Сталін (Хрущов чи хтось інший) не інакше, як колись у двадцятих роках старий Сталін поволі виріс на руїні тодішньої економічної політики. "Таке припущення, — сказав Пірсон, — зовсім сумісне з слов'янською традицією автократичного правління і з комуністичною доктриною т. зв. демократичного централізму."

Увечері того ж дня забрав слово депутат п. Ф. С. Заплітний. Замість пасивного відношення до долі поневолених народів у СССР, — зачав свою промову п. Заплітний, — канадійський уряд повинен рішуче обстоювати принцип волі і самовизначення для поневолених Росією народів. Заплітний з признанням навів слова провідника сісіефської партії М. Дж. Колдвела: "Ми висловлюємо нашу цілковиту прихильність українському народові, що бажає здобути власну волю і незалежність." Фразу міністра Пірсона про "слов'янську традицію автократичного правління" депутат Заплітний назвав "не тільки історично невірною, але і політично небезпечною". Вміло наводячи погляди В. Г. Чемберлина, проф. К. Меннінґа, американського публіциста Дж. Армстронґа, п. Заплітний показав цілковиту необґрунтованість легковажної фрази канадійського міністра.

Крім блискучої промови п. Заплітного, того вечора почулись у канадійському парляменті інші голоси прихильників української волі. Джан Діфенбейкер сказав, що заява канадійського уряду про моральну підтримку для України, Польщі, Чехословаччини і балтійських держав додасть надії для тих народів. Джан Гантер підкреслив, що Україна не є частиною Росії, але жертвою Росії.

Накінець забрав ще раз слово міністер Пірсон. Фраза про автократичне правління — сказав Пірсон — стосується російської традиції за царського і комуністичного режимів. Пірсон знає, що російський деспотизм не вбив і не вб'є бажання волі у поневолених народів. "Я маю на думці, — сказав Пірсон, — балтійські народи і українців."

Сміливий виступ п. Заплітного примусив міністра Пірсона взяти назад нещасну фразу і віддати українцям те, що їм справедливо належить. Канадійський міністер закордонних справ чесно признався, що промова п. Заплітного була для нього "лекцією, на яку він заслужив". Аж ніяк не збираємось цього заперечувати. Нам, однак, здається, що лекція для міністра Пірсона може бути незгіршою лекцією і для українців у вільному світі.

Ознайомлення вільного світу з українською правдою і кривдою є для нас справою першорядної ваги. Чи треба ще раз (котрий уже раз?) це пригадувати? Хіба ж не розуміємо і не доцінюємо цього? І розуміємо, і доцінюємо. Біда тільки в тому, що нерідко перецінюємо, себто сподіваємось забагато від оборони українських прав перед т. зв. форумом вільного світу. Не бачивши безпосередніх помітних успіхів у цій справі, ми схильні впадати в другу скрайність: не вірити загалом у будь-який успіх. Дебата в канадійському парляменті переконливо показує, що бути песимістом у цьому відношенні таки не варт.

Депутати, вибрані до канадійських парляментів (провінціяльних і федерального) голосами українських виборців, можуть і мають зробити більш, ніж хтонебудь інший у Канаді, для оборони справедливих домагань української спільноти в Канаді і українського народу на батьківщині. Оборона українських прав небагато виграє від палких промов до українських виборців на передвиборчих вічах; тієї оборони треба там, куди панів депутатів вислало довір'я їхніх виборців.

П. Ф. Заплітний може бути певний, що і цим разом виконав своє завдання.

## КУТОК МОВИ

### Чорний список

"Учительське слово", орган Об'єднання українських педагогів у Канаді, вмістило статтю п. Івана Нелина п. з. "Про деякі утерті мовні огріхи". Згаданий автор записує в чорний список такі слова:

**"Гривня"** не значить 'грошова кара', 'штраф'. 'Гривня' в українській мові означає назву грошової одиниці, що відома ще за Київської держави, а 1917-го року, по відновленні української державности, стає знову назвою такої ж грошової одиниці.

**"Скорість", "скорий", "скоро"** є правильними словами, однак не слід забувати важливіших: швидкість, швидко (і незабаром).

**"Видвигати", "двигун"** слід заступати правильнішим 'висувати' і 'рушій'. Російському 'видвіженец' відповідає український 'висуванець' або 'ставленик'.

**"Пень"** означає тільки ту частину зрубаного дерева, що при землі і в землі. Не слід уживати слова 'пень' у значенні 'стовбур'.

**"Негодування"** незугарно звучить в українській мові, яка має слово 'обурення'.

**"Тямити"** значить 'розуміти'; тож не слід його плутати з 'пам'ятати'.

**"Волокита"** значить 'любас', а не 'волоцюга" чи 'бродяга'. Отже, відомий квартет "Веселі волокити" знайшов для себе не дуже щасливу назву.

**"Дещо"** — правильне у значенні частковости, напр., "скажу вам дещо". Зате в реченні: "Він дещо молодший від мене" краще б сказати: "трохи молодший".

Російський **"гул"** — зайвий для нас, бож маємо цілу гаму відтінків, що їх подають українські відповідники: гомін, гук, шелест, галас, гармидер, гуркіт і багато інших.

Частина учасників при відкритті Всеканадійського З'їзду Українців Католиків в дні 3-го липня 1956 р. у Вінніпегу. В першому ряді бачимо представників духовенства з чотирьох наших Єпархій: Вінніпегу, Едмонтону, Торонто та Саскатуну. Є між ними й представники двох наших чернечих Чинів.: ОО. Василіяни та ОО. Редемптористів. Велике число делегатів від БУК, ЛУКЖ, УКЮ зі всіх більших місцевостей Канади.

## У тридцяту річницю смерти Симона Петлюри

Тридцять років тому назад сім куль агента Москви, Шмуля Шварцбарта, вкоротило на бруках Парижа життя першого організатора українських збройних сил і творця нової історії України.

Симон Петлюра виріс в огні Української Національної Революції (1917-1920 рр.). Хай нам буде вільно в понижчих рядках відтворити в хронологічному порядку важливіші події, що мали вирішний вплив на пізнішу долю України. І так, 13 березня 1917 року відбулась у Петрограді перша в історії України й Росії велика українська манифестація, в якій узяло участь понад 25,000 людей. Цю манифестацію очолювали кубанські козаки, які несли давні прапори з Запорізької Січі, зруйнованої 1775 року. Запорізькі прапори дивним дивом збереглися були в одній з петроградських церков. 17. березні 1917 покликано у Києві до життя Українську Центральну Раду. 22. березня Українська Центральна Рада видала заклик "До Народу Українського" про те, щоб станути до боротьби за права України. 27. березня відбувся у Києві великий кооперативний з'їзд, який прийняв постанови політичного характеру. 1. квітня була в Києві величезна національно-українська публічна маніфестація з участю 110,000 людей. В днях 18. до 21. квітня Українська Центральна Рада скликала в Києві Український Національний Конґрес. На ньому було 1,500 делеґатів з усіх українських земель. У той самий час відбувся з'їзд учительства. Треба знати, що в весняних місяцях 1917 р. вояки-українці почали виділятись з російських армій і творити власні національно-військові формації. Вони скликали у травні в Києві Перший Військовий З'їзд.

І від цього З'їзду почалося... Замість однозгідного бажання, — "волю Україні здобути або дома не бути", — почалась внутрішня боротьба. Певна група учасників З'їзду твердо обстоювала думку, що для України не потрібна окрема армія, тому що в демократично-соціялістичній Росії всім буде добре. Цей факт мусів здеморалізувати вояцьку патріотичну масу й вплинути погубно на "думи й настрої" всього українського народу. Почалася українська національна трагедія. Це найкраще збагнув Симон Петлюра. Він назвав усі з'їзди навесну й влітї 1917 року демонстрацією національних почувань, тобто своєрідною "празниковою одіжжю". Виявилось, що партійні інтереси ставлено вище загальних. Усюди брали верх дрібні амбіції, що кінець кінцем привело до так званої отаманщини.

Мало хто орієнтувався тоді на власні сили народу чи на свободолюбні сили західних демократій. Бачучи це, Симон Петлюра вхопив віжки політичної долі України в свої тверді руки й надав їй своєрідне тавро.

З іменем Симона Петлюри зв'язані такі головні події в Україні: 1) Проголошення Самостійности і Соборности України 22. січня 1919; 2) Похід українських армій на Київ у серпні 1919 року; 3) "Чотирокутник смерти"; 4) Похід на Київ 1920 року. Ці схематичні дані далеко не вичерпують діяльність Симона Петлюри, як головнокомандувача армії й голови української держави.

Симон Петлюра як головний отаман армії УНР докладав усіх зусиль, щоб рятувати самостійність Української Республіки. Видано новий універсал з закликом до боротьби на життя і смерть проти большевиків, які наступали на українські землі. Комуністичні керманичі добре знали, що без України, багатої на сировину, паливо й харчові запаси їм не вдержатися при життю. В таких умовах, в умовах безперервної важкої боротьби проти ворога, який рушив в Україну теж і з ідеологічною зброєю, українська армія під проводом Петлюри й під командою таких талановитих командирів, як ген. Омелянович-Павленко, Ю. Тютюник, А. Долуд, А. Гулій-Гуленко і т. д. відбула Зимовий Похід. У той час у Варшаві йшли переговори в справі помочі Польщі для України. Вкінці, 22. квітні 1920, підписано відомий договір, який Україні не приніс ніякої користи.

Москалі кинули на ім'я Симона Петлюри анатему, а народ називав його популярно "батьком", тобто найбільшим добродієм великої української сім'ї. Варто згадати, що українські народні маси легко давалися загіпнотизувати гаслом: "Петлюра з нами!" Вояки любили його за те, що він був завжди відважний, безстрашний і твердий у постановах; мав кришталевий характер і був добрим другом для кожного українського бійця. Слова Петлюри — "В українську державність віримо, українську державність ісповідуємо" — сприймали, як заповіт. "Петлюрівець" — це те саме, що давніше "мазепинець" — не миле для ворога й дороге для кожного українця. Це ім'я стало символом непохитної волі й боротьби українського народу за власну самостійну державу. І таким перейде воно в історію.

**Гр. Голіян.**

## У справі Анни Франко-Ключко

Новинка з коментарями про дочку Івана Франка пані Анну Ключко, що появилася недавно в одному українському тижневику, була збудована, як це заподано в тій же новинці, на інформаціях комуністичного часопису "Українське Слово", а це у зв'язку зі спогадом пані Анни Ключко про її батька, що його надрукував комуністичний журнал "Дніпро" у Києві.

Президія КУК провіривши цілу справу, а зокрема питання рукопису та в який спосіб він дійсно дійшов до Києва, подала до загального відома, що названі вище інформації комуністичного "Українського Слова" були спрепаровані тенденційно та що засуджуючі коментарі про п. Анну Ключко на їх основі є несправедливі і кривдячі.

Президія КУК за підписами А. Яремовича і І. Сирника висловила пані Анні Ключко своє співчуття за незаслужену прикрість, що її стрінула після того, як вона взяла участь в ювілейних святкуваннях 100-річчя народження Івана Франка під час П'ятого Всеканадійського Конґресу Українців Канади і цим ясно задокументувала свою вірність українським національним ідеалам.

### ФАЛЬШИВИЙ АЛЯРМ

На ізраїльському летовищі Лідда біля Тель-Авіву повстав малий переполох, коли гучномовець закликав зголоситись до адміністраційного бюра п. Гітлера і п. Нассера.

Переполох пройшов, коли виявилось, що Гітлер — це уроджений у Німеччині американський жид Альберт Гітлер, а Нассер — це мирний жидівський іміґрант з Ірану Рубін Нассер.

### КРУПП БУДУЄ СТАЛЕВАРНІ В ЧІЛЕ

Німецька фірма Крупп почала інвестувати свої капітали в чілійському промислі на велику скалю.

Згідно з контрактом, що його підписали чілійський уряд з німецькою фірмою, Крупп має вибудувати сталеварні, які продукували б високої якости залізо, увести в обслугу чілійського промислу кораблі до 15,000 тонн і збудувати фабрику, яка виробляла б машини Дізеля.

**ЧИ ВИ ВЖЕ ВИРІВНЯЛИ СВОЮ ПЕРЕДПЛАТУ НА "УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ"?**

Ця жінка була пасажиркою на італійськім кораблі "Андреа Дорія", що затопився на Атлантійському океані. Вона не могла заспокоїтись навіть по приїзді до Ню Йорку.

## БІЧНА АНТЕНА

### Невідомий амбасадор

Комуністичному "Українському життю" (ч. 31) не сподобалась промова міністра Пол Мартіна на Конґресі КУК у Вінніпеґу: "Пол Мартін зробив випадки на сусідню державу (в тому випадку на Україну), з якою Канада має дипломатичні відносини".

Яка шкода, що "Українське життя" не подало прізвища амбасадора України в Оттаві! Єдиним українцем у російському шпигунському кублі в канадійській столиці був Ігор Гузенко, який звідти втік.

### Кравецькі неясності

У тому самому числі "Українського життя" надруковано листа із заліщицького району, тернопільської області: "В нас ніхто не ходить по-давньому, а купують готове убрання. Кравці за шиття споднь беруть 20 карбованців, а за плащ 100 карб. Багато в нас машинок до шиття, бо кожний хоче шити собі".

Трохи неясно, чи при задовільній скількості готових убрань є ще праця для кравців, які шиють повний одяг, що складається зі споднь і плаща; годі, однак ,сумніватись, що "кожний хоче шити собі".

Того роду неясності бувають і в інших листах, як стверджує діялектичний Гриць Зозуля ("Лис Микита" ч. 10): "Одержив сми лист из Краю вид мої вуечної систри. Пише, жи має вцалі добре поводзене, жи мині такого не зичит".

### Польська відзнака

У зв'язку з познанським заворушенням один із читачів вінніпеґського "Українського слова" питає, чи польські солдати носять відзнаки серпа і молота.

"Українське слово" (ч. 32) відповідає: "Польські солдати носять відзнаку польського орла, такого, як колись, тільки без корони". Познанські події показують, що орел уже і без голови, хоч не знати, чи розчавлено її молотом чи стято серпом.


**Увага! Нортерн Велей та околиця!**

В неділю, 26. серпня ц. р. відбудеться в Нортерн Велей Архиєрейська Візитація.

В год. 10. перед полуднем відправить Преосв. Владика Кир у сослуженні Духовенства Архиерейську св. Літургію, після чого відбудеться благословення нової церкви та цвинтаря.

По відправі буде празничний обід.

На цю врочистість сердечно запрошуємо всіх вірних з Нортерн Велей та околиці.

о. Парох і
Церковний Комітет

**Тарас Чернявський**
настроює і направляє піяна
По 6. год. прошу телефонувати 67254. Edmonton, Alta.
Box 142, Vegreville, Alta.
Phone 2675.

**Ваші ощадності будуть БЕЗПЕЧНІ в . . .** "MY BANK" B of M

136 років Бенк оф Монтреал оберігає ощадності канадійського населення. Впродовж того часу Бенк оф Монтреал завжди виплатив до останнього доляра з депозиту, коли вкладник цього потребував.

Позвольте, щоб Б оф М зберігав ваші ощадності. Відкрийте конто у своїм найближчім відділі ще сьогодні.

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
working with Canadians in every walk of life since 1817
SD - 187 (revised)

**EATON'S**

**НАЙБІЛЬША ОРГАНІЗАЦІЯ ДЕТАЙЛІЧНОГО ПРОДАЖУ В БРИТІЙСЬКІЙ СПІЛЬНОТІ НАРОДІВ**

Детайлічні крамниці ІТОНА та його відділи розтягаються крізь цілу Канаду від побережжя до побережжя, а його незвичайно багатий Каталог Пересиланих Поштою Замовлень досягає майже кожного клієнта або потенціяльного клієнта в Домінії. Роки досвіду та наявні прикмети, підтримані новою запорукою:

**"ВДОВОЛЕННЯ З ТОВАРУ АБО ЗВОРОТ ГРОШЕЙ",**

доказали їх вартісне значення для канадійських поколінь.

EATON'S OF CANADA

# ВІДДІЛ ДЛЯ МОЛОДІ

Редагує Анна Арабська.

## Неслухняний Миколка

Малий Миколка від дитинства був дуже впертий і неслухняний. Як почав ходити до школи, то майже не було такого дня, щоб він не покуштував від учителя або учительки березової каші. Не хотів учителів слухати, не хотів сповняти своїх шкільних обов'язків, бився з дітьми на дорозі зі школи і до школи, знущався над невинними звірятами і пташками. Такий то був наш малий Миколка. Надокучив малий Миколка не тільки вчителям, не тільки всім школярам, але навіть усім сусідам. Учителі і сусіди дуже часто ходили зі скаргами на Миколку до його батьків, а його батьки все відповідали: —він малий, ще дурний, а підросте, все краще буде розуміти і стане кращою дитиною. Миколка ріс скоро, але, замість набирати розуму, він цілком зледащів. Тепер він вже не тільки не слухав своїх учителів, але навіть і своїх батьків. Мати почала сильно журитися, нераз нишком плакала і кожного дня нарікала на себе саму, що не послухала ради добрих людей і не нагинала галузку, поки ще можна було її нагнути. Батько одного разу набив Миколку і прогнав з дому, а мама все таки жалувала його і з трудом впросила батька, щоб прийняв Миколку назад додому.

Як батько прогнав Миколку з дому, то він волочився від сусіди до сусіди і просив щоб дали йому дещо попоїсти. Люди, знаючи його поганий характер, не дуже радо давали йому їсти; а як давали, то зараз вимагали, щоб він їм помагав у роботі. Миколка звичайно, гарненько попоївши, зникав з того дому, де вимагали від нього праці і шукав інших людей, де міг би наїстися без праці. Та, кінець-кінцем, почали вже всі сусіди його проганяти і ніхто не хотів дати йому їсти.

Додому Миколка вернувся голодний, брудний. Тепер батько сказав йому: "Як ще тепер не поправишся, то знову тебе прожену з дому і вже ніколи назад не прийму". Тепер Миколка бачив, що йому дійсно таки треба поправитися, бо буде примушений іти на довгу скитальщину, а він уже спробував, що значить бути волоцюгою. Цього дня увечорі Миколка перший раз у житті щиро помолився. Перед Богом щиро приобіцяв покаятися і бути добрим хлопцем.

І дійсно покаявся так, що аж його батьки і всі люди дивувалися.

В неділю батьки взяли його до далекого міста на відпуст, де Миколка висповідався, запричащався і щиро вислухав науки священика для дітей.

Відтепер Миколка став працьовитим і зразковим хлопцем. Тепер всі були раді його стрінути і вітати в своїм домі. Були тепер задоволені з нього не тільки його батьки, але також його виховники: учителі і священики.

### Загадки

1. Я червоняво-брунатна, горішки збираю і до своєї комори ховаю і, як блискавка, з дерева на дерево скачу і літаю.

2. Високо на небі, дивний твір Бога, простягнулась біла дорога.

3. Не свояки ми, а обидва вухаті, один боязливий, а другий відважний і впертий.

### Відповідь на загадки

1. Лісова вивірка (білка). 2. Молочний шлях. 3. Осел і заєць.

### КОРОВА РОЗГЛЯНУЛАСЯ ПО СВІТІ

У Валії (Великобританія) трапився такий випадок:

Корова вийшла сходами 60 стіп угору аж на сам верх контрольної вежі на летовищі й почала розглядася задоволено по околиці з зеленою травичкою.

І так вона стояла 16 годин, а тим часом місцева влада ломала собі голову, як позбутися вілізливого гостя.

"Ми вже раз мали корову на вежі", сказав один службовець. "Тоді я поміг зіпхнути її сходами вниз. Але цим разом не хочу рискувати, бо вона може приперти мене рогами до стіни.".

З безвихідного положення вирятував 17-літній фермерський хлопець Джон Дейвис. Він видоїв корову, потім промовив до неї кілька солодких слів коров'ячою мовою в роді "субоссіс". І вона спокійно зійшла сходами на землю.


Коли хочете бути гарно одягнені та задоволені з обслуги, зайдіть до:

MODERN TAILORS MEN'S SHOP LTD.

9713 JASPER AVE. Phone 24684 EDMONTON, ALTA.

ПЕТРО СВИСТ, власник.

Дочка Івана Франка пані Анна Ключко відвідала пластовий табір в Українському Парку 8. липня 1956 р. і читала пластунам "Малого Мирона". По лівій стороні бачимо станичного пл. сен. Р. Сеньчука, а по правій проф. Я. Рудницького.

### З НОВИХ ВИДАНЬ

**Ювілейна книга ОО. Редемптористів східнього обряду.** Йорктон 1956, 446 стор.

Цього року оо. Редемптористи візантійського обряду відзначують 50-річчя своєї багатогранної праці в Канаді. Численні статті, присвячені різним аспектам тієї праці і надруковані в цьому збірнику, є покищо найповнішим зведенням історичних даних про українських синів св. Альфонса в цій країні.

### ЦІКАВА ВСЯЧИНА

#### ПОПАЛА КОСА НА КАМІНЬ

Коли поліція у Корнінг, у Каліфорнії, наклала штраф 12 дол. на Воррена Вудсона за те, що переїхав автом подвійну лінію, покараний сказав поліції забратись до 60 днів із теперішнього приміщення, яке є його власністю.

#### ЗМІНА АДРЕСИ

В Окалі, (Флоріда) Вілл Лов, вийшовши на волю з в'язниці округи Маріон, забув узяти 3 доляри, які йому належались.

Цих грошей він зажадав листом, у якому подав свою нову адресу: в'язниця сусідньої округи Лейк.

#### "4711"

У Кельні (Німеччина) відома фабрика парфуми "4711" судовим шляхом примусила Карла Келша зняти його число телефону 4711, яке 20 цалів заввишки красувалось на обох боках воза, що ним Келш розвозить гній.

#### ПІДПАЛИЛИ ЛІС ДЛЯ ГРОШЕЙ

Суд у Кенорі, Онт., засудив двох індіянских парубчаків за підпал лісу в двох місцях, з чого постали дві великі пожежі. Вони признались, що підпалили ліс на те, щоб мати платну роботу при гашенні вогню. Обидва дістали по півтора року в'язниці.

## Лев і критика

### КОМУНІСТИЧНА БАЙКА

У царстві царя Лева віднедавна стали багато говорити про те, щоб відкрити двері для критики. Це зовсім не бентежить тих, що критикують (вони здебільшого невідповідальні людці), але це турбує відповідальних урядовців. Відкрити двері для критики — чому б ні? Але в кого знайдеться сила загрюкнути їх у слушний час?

Цар Лев міркував над цим глибоко і велів звернути увагу (з належною дбайливістю, наскільки можливо) на критику. Мавпи, вказуючи на свою спритність спинатися вгору, запропонували допомогти в цій справі.

—"Ні, ні", — сказав цар Лев. "Як на мене, слідство в справі критики і скарг треба доручити вибраним одиницям, що втішаються пошаною і знають, як повести діло". І призначив тигра, вовка і лисицю, щоб уважливо розглянули всі критичні об'яви незадоволення і зробили відповідні висновки.

#### Тигр

Тигр розташувався там, кудою багато звірів проходили до води. Звірі, звичайно, вагались. Однак, після повторних закликів, що всяк без вагання може сміливо критикувати, виступила газеля. — "Чудово"— сказав тигр. "Не лякайсь, моя дорога приятелько! Кажи сміливо і принципіяльно: в чому річ?"

— "Річ у тому", — сказала газеля, — що наші пасовиська надто далеко звідсіля. Ми витрачаємо пів дня, поки туди доберемось. Де ми вже не жалілись, та все дарма. Його там обходить голос робочого народу!"

— "Твоя правда. Пасовиська таки задалеко. Я приймаю твою пропозицію пересунути їх ближче. Ох, лишенько! Не легке це діло, але все ж якось доведу його до пуття, будь у цьому певна!"

Газеля подякувала йому, а тигр дивився на неї з помітною люб'язністю. І коли вона залишала його бюро, скочив на неї і пожер. "Треба поступати з належною дбайливістю, наскільки можливо" — сказав до себе самого.

#### Вовк

— "Розповідай лишень, і то якмога найдокладніше" — сказав вовк, приймаючи в своєму бюрі ягня, що прийшло на скаргу. "Треба тобі знати, як дуже важливо тут докладно роз'яснити, про що йдеться. Без цього годі добитися правди. Не бійсь, це залишиться тільки між нами".

Ягня було дуже задоволене і стало довго й широко розказувати про всі кривди, заподіяні йому. Усіх своїх ворогів перелічило: лисицю, леопарда, рися; про вовка не згадувало із зрозумілих причин. Вовк був щиро зворушений. "У такого милого ягняти та стільки ворогів! Куди ж ми зайдемо таким чином?" — питав вовк у себе самого.

— "Мій друже, — сказав накінець зі щирим смутком,— таке життя непосильне. Цьому я обов'язково зараджу". І щоб покласти край тривозі ягняти перед багатьома ворогами, він з'їв його.

#### Лисиця

Лисиця прийняла делегацію переляканих курей. У приязній розмові з ними всіма вона аж ніяк не користувалася хитрощами, щоб обманути прохачів і критиків. Навпаки, самокритично призналась, що її знання про життя в курнику зовсім не глибоке, і попрохала дозволу простудіювати на місці цю гущу проблем. У короткому часі лисиця потовщала на три кіла.

#### Лев

Одного дня пригадавсь левові його наказ, і він скликав слідчих. "Як іде праця?"

—"Колективно" — відказали вони.

— "Я радий це чути" — відповів лев. "А що ж зі скаргами?"

— "Вони розглядаються" — поважно шепнув тигр.

— "Їх таки чимало" — зідхнула лисиця. "Інколи не знаєш, від котрої зачинати".

—"Авжеж" — сказав вовк. "Робимо все можливе".

"Цього я і хотів". Лев був задоволений. "Цікаво, чи приходить хто зі скаргою двічі?"

— "Ніколи" — сказали щиру правду всі троє одноголосно.

— "Так і слід — сказав лев. "Запиши рішення" — гукнув на писаря, найученішого марабу. "Пиши, що розгляд і точна перевірка показали надзвичайні успіхи спеціяльного відділу для полагоджування скарг. Чи треба підсилити ваші ряди новими працівниками?"

— "Ні, володарю" — сказав тигр. "Мені трохи допомагає моя сім'я."

Цар Лев ліг знову. "Я— справедливий володар, і роблю все можливе" — говорив до себе самого, поки не заснув.

И. Марек

(За "Тайм"-ом)


СЛОВО ДО

НОВОКАНАДІЙЦІВ!

У Канаді майже кожний користується банком. Найбезпечніший та найвигідніший спосіб зберігати в Канаді гроші — це вкладати їх на рахунок у Канадійському Комерційному Банку. Цей банк, що має більше 725 відділів по всій Канаді, діє вже більше 89 років, а його активи перевищають дві тисячі мільйонів долярів.

Нижче наводимо дві для вас найважливіші услуги. Зазначіть ті орудки, з яких хочете скористати і возьміть це оголошення до найближчого відділу Канадійського Комерційного Банку. Кожний наш службовик радо вам допоможе.

**ЩАДНИЧИЙ РАХУНОК** — Найкращий спосіб нагромадити резервову готівку, це **регулярно** вкладати окреслену суму на ваш щадничий рахунок у Канадійському Комерційному Банку. Глядіть, як ростиме ваш капітал — та й відсотки.

Бажаю відкрити Щадничий Рахунок ☐ (зазначи тут)

(The bearer of this advertisement is a newcomer to Canada and wishes to open a Savings Account).

**ВИСИЛКА ГРОШЕЙ КРЕВНИМ ЗА ОКЕАН** — Вислати гроші кудибудь у світі за посередництвом Канадійського Комерційного Банку — це **безпечна, швидка й нескладна** справа. Ваших грошей ніхто не вкраде ні вони не пропадуть. Гроші можна пересилати звичайною або літунською поштою, або каблем. Кошти невеликі.

Бажаю переслати гроші за-океан ☐ (зазначи тут)

(The bearer of this advertisement is a newcomer to Canada and wishes to send money overseas)

Витніть це оголошення та візьміть з собою до найближчого відділу

THE CANADIAN BANK OF COMMERCE

(ДИ КЕНЕДІЕН БЕНК ОФ КОМЕРС)

NC 18



ANTHONY

HLYNKA

AGENCIES

9934 Jasper Ave., Edmonton.
Tel. 43019.

- INSURANCE
- REAL ESTATE
- ACCOUNTING
- COMMISSIONER FOR OATHS
- LOANS



Пачки в Україну

З ОПЛАЧЕНИМ У КАНАДІ МИТОМ

МОЖЕТЕ ВИСЛАТИ ЧЕРЕЗ ЗНАНУ ФІРМУ

Відділ в Едмонтоні

ТАКОЖ ВИСИЛАЄМО ПАЧКИ ДО ВСІХ КРАЇН СВІТУ.

Маємо на складі багатий вибір матерії, шкіри на взуття і всі інші речі потрібні до висилки.
ПРИЙМАЄМО ТАКОЖ УЖИВАНІ РЕЧІ

YANA FABRICS EDMONTON BRANCH Phone 46357

9607 - 102A AVENUE, EDMONTON, ALBERTA


АНДРІЙ ЧАЙКОВСЬКИЙ (29)

## ВІДДЯЧИВСЯ

### ОПОВІДАННЯ З КОЗАЦЬКОЇ ДАВНИНИ

— Так підожди, тату. У мене є трохи гроший. Завтра денебудь пошукаю на селі який куток супокійніший, де нас в комірне приймуть. Заплачу добре, а сам зароблю стільки, що нас обох вигодую...

— Не дуже ти на ті заробітки числи. Ти панський підданець; твоя праця панові належиться...

На це слово Івась увесь спалахнув, мов підпалений порох. На Січи він був вольний як та птиця, а тут у тій нужді йому підданство нагадали. Тепер нагадав свого коня, що при пустій стіні товкся.

— Батеньку, де би тут коня трохи попасти?

— А де ж би? Хіба попід оплітки на селі. Ти, сину, коня тут не виживиш...

— Так його завтра продам, хоч жаль мені його як брата...

— Ти коня не продавай, а зараз вранці тікай звідсіля, тікай на Січ, тікай поки пани дознаються, що ти тут.

— Хіба ж тебе самого немічного оставлю в такій нужді? Ніколи! Я сам себе прокляв би...

— Не турбуйся мною, мені не довга вікувати...

— Як Бог дасть, а я тебе не покину — сказав твердо Івась. Та, батеньку, лягай спати, бо нічим бачу засвітити буде далі, я зараз лежанку тобі поправлю, порушаю трохи ти ляжеш, а я піду трохи коня попасти... Івась поправив лежанку, поміг батькові вилізти на піч і пішов до коня. Вивів його на двір і повів під оплітки.

На дворі стояла тиха ніч. На небі блистіли рясні зорі.— Кінь хапав траву і хрупав. Івась задививсь на небо, наче б звідтам помочі благав для себе у тій тяжкій недолі. Тепер при такій тишині, серед рідного села, нагадалась йому ціла безжурна молодість. Тоді у нього тільки турботи було, щоб з вовкулаком або двораком не стрінутись. Нагадав хлопячі літа, як то з ровесниками коні пас на леваді, аж до тої хвилини, коли попавсь татаринові. Нагадав дядька Касяна свого спасителя і почув в своїм серці велику вдячність для нього. Коли б трапилася колись нагода відплатити йому за його добрість. — Нагадав товаришів шкільних, Січ запорожську, сотника Жмута... і на хвилину забув, де він є. Йому здавалося, що стоїть на майдані січовім. Та в тій хвилині почув немічне кахикання хворого батька і знов станула перед очі сумна дійсність. Чому він тепер не на Січи з батьком, або у сотника. Як там всі піклувалися ляшкою бранкою, а що тут ляхи з хрищеним народом не виробляють... Івась знемігся дуже, присів під плотом і став дрімати. Кілька разів шарпнув кінь за поводи і він прокинувся. Та відтак випали поводи з руки, Івась немав сили їх задержати і він заснув...

Рано почув в селі якийсь гамір і він прокинувся. Його кінь стояв під оплітком і куняв. На щастя, що уздениця замоталася у корч вербини, а то пішов би світами. Івась став прислухуватись, який це гомін іде і йому зараз нагадалось, що це двірська служба людей на панщину жене. Та як воно? Хіба ж сьогодні не неділя свята? Певно розвідає у батька. Він повів коня в сіни.

— Добрий день, тату! гаразд спав?

— Яке там моє спання. От, мов птиця на гиляці: заснеш хвилинку та й опять прокинешся. Кашель мені не дає спати. Та ти. Івасику, такий здороженний, та не спав всю ніч коня пильнував.

— Я спав добре. Таки зараз під тином заснув. Чого це тату, такий гамір у селі, хіба ж сьогодні на панщину людей гонять?

— А гонять, синку, гонять. Гонять тих, що менше чимнебудь прогрішились, бо тих інших киями бють а тих малих грішників то лише так на панщину проженуть. Таке видумав наш новий оконом.

— Бодай вони пропали, що таку содомію заводять.

— Побачиш, що й пропадуть. Господь Бог не дозволить жартувати із себе. Він терпеливий, а кара Божа не минеться так.

— Ось я тобі зараз щонебудь їсти прилагоджу.

— Ти синку нічого не їв...

— Погризу сухаря, води напюсь буде з мене. Опісля піду під церкву. коня продам, тобі хатку найму і туди перенесемося.

— А я тобі таки раджу, коня не продавати. Коли не хочеш інакше, дай його кому пасти, він в пригоді ще стане. Тобі непремінно чим швидче звідсіля втікати. Мені ти нічого не поможеш. Чейже і Господь зжаліється над мною і зробить моїм злидням край...

— Ні, таточку, що ні говори, а я тебе не лишу. Я таки мушу твою долю поправити. За наймита стану у когонебудь, у мене сила є.

— Я побоююсь, що оконом тебе у замок візьме, ти гарний собою хлопець, у лакеї постриже... Ох, ти мій кучерявчику... — Старий притяг до себе Івася, дививсь з любостю в лице і гладив дріжачою висохлою рукою по кучерях.

— Яке панові до мене право? У мене землі нема, та я й панщини не обовязаний робити.

— Ого го, тут не так. Тут нема ніякого права, а тільки панська воля. В тебе землі нема, та ти таки панський чоловік, холоп, підданець і пан може з тобою зробити, що йому захочеться.

Колись була тут свобода, та минулося. Добре було людям жити, як мені старі діди розказували і як я сам затямив, та все перегуло, відколи люті пани настали...

— Хіба ж і сюди пани з Польщі понаходили, так як у правобережній Україні?

— Ні, синку, тут панів ляцьких не було і нема. Тут свої собаки вродились. Ти послухай:

Оці слободи князь Вишневецький у давнину позаводив. Людей закликав з-під ляцького ярма, давав їм полегші і народові добре жилося. Один з Вишневецьких, Дмитро гетьманом козацьким був, Січ заснував, його любив народ і козаки, до нього йшли, як бджоли до матки. Бо Вишневецький рід є стародавній український. Аж оцего теперішнього віддав батько польським єзуїтам на науку. І вийшов з його яничар, кат своїх братів. Страшний чоловік. Сатана його опутав. Він свої ляцькі отченаші шепче, а людей на смерть, на муки виправляє.

Найменший непослух, це у нього бунт значить, а за бунт —смерть. Повідбирав нам давні свободи, права, завів панщину, віддав нас на поталу своїх посіпак, а ті виробляють у нас, що їм завгодно. І краю тому не має. Зривавсь нарòд кілька разів, та вдіяв тільки, що його проводирі, найкращі люди на палі сконали...

— Скажи мені, тату, хто була моя мама покійна?

— Твоя мама з Києва була. Її батько був рибалкою, на Подолі жив та рибою торгував. Його звали Грушкою, а твоя мама Ганною звалася.

— Хіба ж? Чи не Демид?

— Таки Демид. А ти звідки знаєш?

— У Січовій школі школяр був Андрій Грушка, київського Демида син. Ми товаришували та дуже любилися... Та він вже козак-товариш.

— Так певно він сам. Він тобі дядьком приходиться, от відгадала душа свою кров...

— Тепер, тату, я тебе оставлю, а сам піду в село, може знайду купця на свого коня та й пошукаю якого житла для нас обох.

— Бережись, синку, не попадай на очі якому двораковi, щоб якого лиха з того не вийшло...

Івась вивів батька з хати на сонце, а сам пішов у село. Люди виходили вже з церкви. Вони дивились цікаво на Івася. Він з усіма здоровкався. Люди дізналися, що то Чорноусенко, якого перед кількома літами татари піймали. Обступила його громада, найшлись ровесники, що разом з ним товаришували, стали витатися та випитувалися.

(Далі буде).

# З НАШОГО ЖИТТЯ В КАНАДІ

ВІД ВЛАСНИХ КОРЕСПОНДЕНТІВ

## Сифтон, Ман.

### 10-РІЧЧЯ СВЯЩЕНСТВА ВСЧ. О. ДЕКАНА ГР. ОВЧАРИКА

У вівторок 19. червня ц. р. відсвяткувала парафія Сифтон разом з сусідніми парафіями Фишінг Ривер, Зоря та Мінк Ривер 10-річчя священства свого ревного та відданого парафіяльній праці о. пароха Гр. Овчарика.

о. Григорій Овчарик

Під вечір того дня зібралися родина о. Пароха, приятелі, знайомі та парафіяни в церкві св. Йосафата в Сифтон. Опісля всі пішли з процесією при звуках церковних дзвонів до парафіяльної резиденції, щоб привітати о. Пароха з його 10-річчям священства та 8-ми річчям душпастирювання в Сифтон. Після короткого привіту всі вернулися назад до церкви, де в намірені о. Пароха відправив Всч. о. Є. Ляшкевич з Кадворт в сослуженні о. М. Романчука з Пайн Ривер та о. А. Фика з Портедж ля Прері торжественний Молебень. Під час Молебня співав місцевий парафіяльний хор. Численно зібрані вірні (понад 500) щільно заповнили місцеву церкву. Між приявними була теж мати о. Гр. Овчарика. Принагідну проповідь виголосив Всч. о. В. Фляк з Норкаей, Саск.

Після Молебня всі гості перейшли до парафіяльної залі на бенкет. Між приявними було 20 священиків, що прибули навіть з дальших сторін на цю врочистість. Були це (крім вище згаданих): о. І. Ворона з Кадворт, Саск., о. Ігумен Лаптута з Роблин, Ман., о. І. Легкий з Фишер Бренч, Ман., о. А. Заяць з Роркетон, Ман., о. В. Панчишин з Виннипегозіс, Ман., о. М. Климчак з Етелберт, Ман., о. Я. Рудачек з Давфин, Ман., о. декан Гр. Теплий з Давфин, Ман. та римо-католицькі священики: о. декан З. Бачковський з Давфин, о. М. Іванський з Сифтон, Ман., та о. Е. Траскома з Виннипегозіс, Ман.

Господарем бенкету був п. М. Люляшник, заступник голови церковного комітету з Сифтон. Коли, серед оплесків приявних, впроваджено до парафіяльної залі о. Пароха, маленька Френсис Бурак вручила йому китицю квітів та привітала від дітвори Рідної Школи. Після цього о. Парох засів за столом, побіч нього сіла його старенька мати та дальша родина.

Після вечері п. М. Люляшник привітав всіх приявних, а відтак склав привіт Всч. о. Гр. Овчарикові з нагоди 10-річчя його священичого рукоположення, згадуючи працю о. Гр. Овчарика в Сифтоні.

Вітали о. Пароха: Віктор Мушинський від Вівтарних Дружин. Іван Герман від місцевого Відділу УКЮ, п-і Ольга Шиманська від Жіночого Товариства, а п. М. Люляшник від Церковного Комітету. Всі промовці передавали теж дарунки від організацій, які вони репрезентували. П. М. Люляшник передав від парафії калитку з грошевим дарунком.

Від колонії Фишінг Ривер вітала від Жіночого Товариства п-і Михалина Іващишин, а від Церковного Комітету Павло Сейчук. Від колонії На Зорі вітала п-і І. Богуцька від Жіночого Товариства, а п. Михайло Івасюк від Церковного Комітету. Від колонії Мінк Ривер вітала п-і П. Цьолка від Жіночого Товариства, а п. Михайло Івасюк від Церковного Комітету. Від зібраних гостей вітав п. д-р М. Потоцький з Давфин, від місцевого муніципалу радний п. Іван Потоцький, а від української католицької громади з Давсон п. Павло Мізіброцький. Всі промовці відзначували щиру та жертвенну працю о. Гр. Овчарика в парафії та бажали гарних успіхів на будуче. Опісля прочитано телеграми від приятелів о. Гр. Овчарика та від Преосв. Кир Максима Германюка.

По телеграмах говорили промови священики: О. Є. Ляшкевич від Преосв. Кир Андрея та священиків з Саскачевану, о. М. Климчак від парафії Етелберт, де о. Гр. Овчарик народився та зріс, о. А. Заяць від парафії Роркетон, о. Ігумен Лаптута від ОО. Редемптористів, а о. декан Гр. Теплий зложив признання матері о. Гр. Овчарика за гарне виховання. О. З. Бачковський говорив від імени римо-католицьких священиків.

При кінці промовив Всч. о. Гр. Овчарик. Він дякував перш усього Всемогучому Богові за ласку священства, своїй матері за гарне християнське виховання, Преосв. Кир Нілеві за рукоположення на священика, дальше всім гостям, що прибули на його ювілей: собратам-священикам, гостям та сифтонським парафіянам за вияв признання та любови. Окремо подяку склав о. Гр. Овчарик всім промовцям та всім, що вручили йому дарунки. Подякував теж членам комітету, що приготовили це гарне прийняття, а всім приявним за вшанування його своєю приявністю. Вкінці попросив всіх приявних про молитви, щоб він міг бути добрим священиком. На пам'ятку врочистости о. Гр. Овчарик роздав всім приявним образки.

Господар вечора подякував від себе всім за участь в торжестві. Молитвою закінчено цю наскрізь милу врочистість.

**Один з учасників**

## Принс Алберт, Саск.

### КОНЦЕРТ КОНОПЛЕНКА-ЗАПОРОЖЦЯ

Дня 2. липня відбувся в "Українському Нар. Домі при українській католицькій парафії в Принс Алберт, Саск., концерт віртуоза на електричній гітарі Коноплeнка-Запорожця.

Концерт пройшов з великим успіхом. Артист після перших відіграних творів з'єднав симпатії присутніх.

Краса відіграних і відспіваних творів кобзарського мистецтва була велика.

Виступав разом з батьком і його син Петро 10 років, що показав нашій присутній молоді вправну гру на гітарі при і супроводі гітари спів.

Виконавці концерту отримали заслужену вдячність присутніх, котрі нагороджували їх довгими і рясними оплесками.

Всеч. о. Пасічняк, сам захоплений концертом подякував за такий рідкісний концерт і в імені громади запросив п. Коноплeнка-Запорожця прибути восени з концертом на кобзі, котру в Канаді, можливо рідко хто бачив чи чув.

Концерт залишив гарне мистецьке враження, а зокрема присутні винесли щирий і милий спомин.

**М. З.**

## Новий український лікар

30. травня ц. р. одержав ступінь доктора медицини Лев Івасів, син Андрія та Розалії з Ріджайни. Народню та середню школу покінчив він в Ґренфил, Саск., а опісля студіював протягом 4-ох років медицину в Саскатунському університеті.

Д-р Лев Івасів

Свої медичні студії закінчив він після дальших дворічних студій в славному Університеті МаҐіла в Монтреалі.

На врочистості вручення докторського диплому були приявні батько й мати молодого лікаря з Ріджайни, його брат, що покінчив правничі студії і є тепер адвокатом, його сестра Марія зі своїм чоловіком та п-во Синкал з Монтреал.

Д-р Л. Івасів відбуває тепер практику в Загальному Шпиталі в Калгарі, Алта. Щиро вітаємо молодого українського лікаря з його осягом та бажаємо йому гарних успіхів у майбутньому.

**Читач "Українських Вістей"**

## Евансбурґ, Алта.

### 25-ЛІТНІЙ ЮВІЛЕЙ СУПРУЖЖЯ П-ВА С. І А. БЕНЮКІВ

У неділю 17. червня ц. р. до хати п-ва Андрія і Софії Бенюків з'їхались родина, сусіди і приятелі, щоб відзначити 25-річчя їхнього шлюбу. Господарем вечора був п. А. Крушельницький, який із своєю жінкою і сестрою ювілятів, приїхав до нас з Едмонтону. Близько 30 гостей засіли до столу, заставленого стравами. На столі пишався весільний коровай роботи п. Білінської.

Господар вечора покликав до слова п. Теодора Пораду, котрий побажав ювілятам всього найкращого і дочекати золотого ювілею. Гості заспівали грімке "Многая літа". Опісля промовляла сестра ювілятки п. Крушельницька, а також односельчани і приятелі ювілятів. По промовах п. Порада вручила ювілятам дарунок від всіх присутніх; дарунок від дітей вручила п. Крушельницька. На закінчення ювіляти щиро подякували за бажання і дарунки всім, що причинилися до такої гарної гостини.

На "У.В." зібрано 5.00 долярів. Щасти, Боже, в дальшому житті.

**Приятель**

## Райкрафт, Алта.

(Fairview Photo Studio)

ПОСВЯЧЕННЯ УГОЛЬНОГО КАМЕНЯ НОВОЇ ЦЕРКВИ

Неділя 22. липня ц. р., залишиться надовго в пам'яті мешканців Райкрафт та околиці, бо цього дня Преосв. Владика Кир Ніль поблагословив угольний камінь нової церкви св. Івана Хрестителя в Райкрафт. Гарний сонячний день стягнув понад 500 вірних, навіть з дальших околиць Піс Риверу, на це небудене торжество. З усіх околиць Райкрафт тягнувся вранці довжезний ряд авт у напрямі церкви. Настрій всіх учасників церковного торжества найкраще висловлено в привіті Преосвященному Владиці: "Днина свята, Божа, мила, цвітом землю застелила і поранок золотий. Кожний скоро поспішає, бо сьогодні в нас вітає наш Владика дорогий" . . .

Церковний Комітет та вірні парафії під проводом свого о. пароха Всч. о. П. Мойсюка вклали багато праці, щоб приготовитися на таку велику врочистість. Перед церквою збудовано величаву браму, яку прикрашено українським, канадійським та папським прапорами. Перед брамою уставилися численно зібрані учасники торжества. Коли до брами над'їхало авто з Преосвященним Владикою, назустріч вийшла церковна процесія з хрестом та хоругвами. В брамі привітала Преосв. Владику коротким віршиком 11-літня Франя-Евгенія Солом'яна від імені парафіяльної дітвори, а 6-літня Соня Козел вручила Владиці китицю квіток. Відтак привітав Преосв. Владику старенький 77-літній піонер В. Стадник, що підніс Владиці старим українських звичаєм хліб та сіль.

Опісля Преосв. Владика відправив торжественну Архиерейську Службу Божу в сослуженні Генерального Вікарія Всесв. о. Митрата В. Лаби та місцевого пароха о. П. Мойсюка. На Службу Божу прибуло теж велике число дітей під проводом Сестер Служебниць, Агафії та Борисі, що в тому часі якраз провадили навчання катехизму та Рідну Школу в тій околиці. Преосвященний Владика виголосив теж святочну проповідь.

Після Служби Божої відбувся святочний обід у міській залі в Райкрафт. В бенкеті взяли участь всі приявні на Службі Божій. Крім цього на бенкет прибуло теж п'ять англійських священиків з околиці. Після обіду увесь нарід перейшов знову до церкви, де Преосв. Владика довершив обряду благословення та заложення угольного каменя і виголосив коротку проповідь. При кінці торжества Всч. о. П. Мойсюк подякував Преосв. Владиці за Архиерейські відвідини, а Всесвітл. о. Митратові В. Лабі за асисту при Службі Божій та благословенні угольного каменя, а всім приявним за участь у торжестві. Відтак о. парох відчитав імена всіх жертводавців на будову церкви: цей спис вложено під угольний камінь і замуровано.

Вже сонце хилилося до заходу, як учасники урочистости поволі роз'їздилися додому, несучи зі собою незабутні враження з величавости та дуже вдатної врочистости.

**М. Б.**

## Веґревил, Алта.

### 50-РІЧНИЙ ЮВІЛЕЙ ПОДРУЖНЬОГО ЖИТТЯ ДЕМ'ЯНА І ХИМІЇ КОВАЛЬЧУКІВ

В суботу, 14. липня ц. р., влаштували родина, приятелі, сусіди і знайомі несподіванку п-ву Дем'янові і Химії Ковальчукам з нагоди 50-річчя їхнього подружнього життя. Перед вечерею відслужив Впр. о. В. Дрібненький ЧСВВ в намірені ювілятів Молебень, після якого уділив

П-во Д. і Х. Ковальчуки

їм церковного благословення. На Молебні були приявні теж усі гості, що прибули на несподіванку.

Після Молебня перейшли всі до "Народнього дому" та засіли за гарно прибраними та багато заставленими столами. На почесному місці засіли ювіляти, а побіч них дружба В. Котишин та дружка А. Миськів. Після молитви, яку проказав о. парох, відбулася вечера. Впр. о. парох привітав ювілятів з їх небуденною річницею та побажав їм всього добра. Закінчив промову Многоліттєвієм, яке відспівали всі приявні. Опісля промовляли пп. Г. Бойчук, В. Котишин і А. Миськів. Всі промовці згадували давні часи та працю ювілятів у Канаді, бажаючи їм кріпкого здоров'я та всього добра на будуче. Відтак промовляв п. Г. Черняк, односельчанин та швагер ювілятів, який розказав історію їхнього життя. Обидвоє ювіляти походять родом з села Білявців, пов. Броди. В тому селі вони зростали і там одружилися в 1906 р. До Канади приїхали 1907 р. і поселилися на гомстеді в околиці Моркемб. Там жили вони до 1948 р.: того року перебралися до Вегревил, де живуть й досьогодні. Виховали вони 7-ох синів та одну дочку на гарних та примірних християн. Два сини — Степан і Василь та дочка Надія, зам. Матвіїв, живуть в Едмонтоні, а сини Теодор і Матвій фармують в околиці Моркемб, син Іван живе у Ванкувер, Михайло у Вегревил, а Максим у Форт Саскачевані. Діждалися теж 13 внуків. П-во Ковальчуки були все зразковими парафіянами та працювали в церковних організаціях. До церкви у Вегревил справили вони своїм коштом гарний фелон.

Після цього промовляв п. Д. Ковальчук, що зворушений до сліз дякував усім приявним за влаштування несподіванки, гарні промови та побажання і грошовий дарунок від усіх приявних.

Опісля відбулася забава з музикою, що протяглася до пізньої ночі. При кінці забави п. Гр. Черняк закликав приявних до збірки на "УВ". Збірку перевели внучки ювілятів Леся Ковальчук і Леся Кошута. Зі збірки передано на "УВ" 8.00 дол.

Жертводавцям щиро дякуємо, а ювілятам бажаємо ще прожити Многі Літа!

## Канора, Саск.

### ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

Прийнявши Найсв. Тайни упокоївся на 82-ім році життя при кінці червня наш заслужений піонер бл. п. Юрій Микицей. 53 роки свого життя провів він в околиці Канори. Походив він родом з села Антонівка, пов. Чортків. Після приїзду до Канади назвав він своє нове місце поселення Антонівкою. В цій околиці живуть тепер переважно родини Микицеїв та Ратушняків. З родиною Ратушняків покійний Юрій Микицей був посвоячений, бо одружився був з Софією Ратушняк.

Початки піонерського життя на новій землі були для п-ва Микицеїв нелегкі. Історія перших їх років побуту на фармі це історія кожного з наших піонерів, що ставили свої перші кроки на гомстеді, корчували ліси, будували свої примітивні хати та загосподарювали перші акри видертої кривавим потом лісової землі. Але невсипуща праця та витривалість дозволили і п-ву Микицеям діждатися кращої долі.

Поблагословив Господь родину Микицеїв численними дітьми: п'ятьома синами та шістьома дочками. З них Василь, Іван та Антін живуть в Антонівці, Йосиф та Іван в Онтеріо, а один син Степан помер. З шести дочок, одружилися: Домна з Петром Костишином, Корнелія з Григорієм Кассяником, Марія з Володимиром Майдаником, Анна з Василем Татарнюком і Вікторія з Й. Ангором. Незамужня ще дочка Олена. Діждався покійний теж 21 внука.

Покійний Юрій був теж основником церкви Успення Пресв. Богородиці в Антонівці, коло будови якої положив теж багато праці. Брав він теж живу участь в організації парафії. Пережив покійний теж радісну та щасливу хвилину, коли до церкви в Антонівці завітав в 1910 р. Митрополит Кир Андрей Шептицький. Бл. ковного комітету в Антонівці. Митрополита хлібом-сіллю від імені церковного комітету в Антонівці. Митрополит Андрій мешкав під час свого побуту в домі Покійного. До Антонівки тоді з'їздилися українці з цілої околиці, щоб бути приявними на Службі Божій, що її служив Митрополит. Майже всі учасники приступили тоді до св. Сповіді та св. Причастя. Про ці відвідини Митрополита згадував Покійний все з великим захопленням. А в церкві в Антонівці ще й до сьогодні стоїть збережений то. фелон, в якому Митрополит служив тоді Службу Божу. В хаті покійного були частими гістьми теж українські канадійські Владики: Преосв. Кир Никита Будка, Високопреосв. Архиепископ Кир Василій, Преосв. Кир Ніль та Преосв. Кир Андрей, теперішній Саскатунський Владика.

На старші літа перебрався покійний до Канори, де теж був зразковим парафіянином та старшим братом у місцевій церкві.

В середу, 27. червня ввечорі відправляв Всч. о. П. Криворучка в місцевій парафіяльній залі Парастаси при участі великого числа вірних. Заупокійну Службу Божу та похорон відправили Всч. о. П. Криворучка і Всч. о. В. Фляк у четвер, 28. червня в місцевій церкві. На похорон прибуло дуже велике число вірних з цілої околиці. Після Служби Божої місцевий парох Всч. о. П. Криворучка попрощав покійного від парафії та всіх учасників похорону. Відтак, після "послідного цілування", зложено тлінні останки Покійного на місцевому цвинтарі.

З нагоди похорону зложено $14.00 на пресовий фонд "Українських Вістей". Нехай канадійська земля, на якій покійний працював такі довгі роки, буде йому легкою, а небо хай буде йому вічною нагородою за його труд. Вічная йому пам'ять!

**Учасник**

## Райкрафт, Алта.

### СВ. МІСІЯ

Після врочистого благословення угольного каменя в Райкрофт відбулася тут кількаденна св. Місія під проводом Всесв. о. Митрата В. Лаби з Едмонтону. Хоч погода не надто дописала, бо падали часті дощі, все ж таки поважне число парафіян скористало з місійних наук Всесв. о. Митрата. Щовечора сходилися досить численно вірні на Молебні та проповіді. Багато з них приступило до св. Сповіді та св. Причастя.

Св. Місія мала ще відбутися теж і в Кситуан, але з уваги на зливні дощі та розмоклі дороги, що майже зовсім унеможливлювали доїзд до церкви, місію треба було відкликати. Ми все ще сподіваємося, що Всесв. о. Митрат завітає до нас десь пізніше, як буде краща погода та відбуде заплановану св. Місію.

**Орлик**

MIKE'S
WATCHMAKERS - JEWELLERS
10542 - 97 St. — Edmonton, Alta.
Направа і продаж різного роду годинників та перстенів по умірковaних цінах.
М. Грушецький, власник.

## Бовелон Алта.

### 25-ЛІТНІЙ ЮВІЛЕЙ ШЛЮБУ П-ВА АНДРІЯ Й ПЕЛАГІЇ ПОДІЛЬЧУК

Дня 15. липня 1956 родина, приятелі та сусіди зробили милу несподіванку в домі п-ва Подільчуків, щоб разом з ними відзначити 25-літній ювілей їхнього вінчання.

Отець Т. Гурко відправив Молебень і уділив благословення з приводу Срібного ювілею. Це була справді зворушлива хвилина в їх житті.

Тому що погода була гарна, всі гості їли надворі серед зеленої літньої природи. Господарем прийнят-

Андрій і Пелагія Подільчуки

тя був п. Дмитро Чапельський з Вегревил. Він попросив о. Гурка провести молитву. По Молебні посадили ювілятів на почесному місці за гарно прибраний і багато заставлений смачними стравами стіл. Дружка була п-ні Чапельська з Вегревил, а дружба п. Іван Гладуневич. П. Дмитро Чапельський дуже гарно промовляв під час прийняття на честь гостей, підкреслюючи їх гарні прикмети, згадуючи їх тяжкі піонерські часи, та підніс їм тост "на многі літа". П. Петро Піхота розвеселив гостей своїм оповіданням, як відбулося весілля п-ва Подільчуків перед 25-ти роками у Старім Краю.

Сусід п. Іван Якимець сказав, що родина п-ва Подільчуків є одна дуже шанована і люблена всіма. П-ні А. Корен, п. Стефан Юніят, п. Іван Романюк і п. Василь Романюк склали ювілятам свої щирі побажання. П. Петро Амброх сказав, що перші фармерські роки були тяжкі, але при Божій помочі вони перебули їх щасливо і не цуралися своєї віри. Дай, Боже, щоб вони ще дочекали золотого і діямантового ювілею. Отець Гурко у своєму кінцевому слові підкреслив заслуги п-ва Подільчуків для парафії і родини. П. Андрій Подільчук є довголітнім секретарем у парафіяльнім Комітеті, а п-і Пелагія є членкинею відділу ЛУКЖ. Обоє взяли шлюб у Старім Краю в році 1931 і походять з села Старява, повіт Мостиська. До Канади приїхали в році 1938. Мають одну дочку Катерину, одружену з Василем Романюком, і мають двоє внуків.

П. Дмитро Чапельський вручив ювілятам гарні коштовні дарунки від дітей та гостей.

Зворушені ювіляти щиро дякували Отцеві Гуркові і всім за щирі промови і за гарне прийняття та дарунки. У гостинному і дійсно християнському домі п-ва Подільчуків гості забавлялися з музикою і при співі народних пісень до пізнього вечора.

На заклик п. П. Амброха присутні склали на пресовий фонд "Українських Вістей" $8.97. Жертводавцям щира подяка, а ювілятам дай, Боже, Многая і благая літа.

**А. К.**

## Райкрафт, Алта.

### З ПАРАФІЯЛЬНОЇ ХРОНІКИ

Старанням місцевого пароха о. П. Мойсюка відбулася в Райкрафт катехизація дітей та навчання Рідної Школи. Навчання провадили Сестри Служебниці Агата і Бориса з Едмонтону. Сестри Служебниці вложили багато труду і терпеливости, щоб навчити наших дітей та внуків правд св. віри та підготовити їх до першої св. сповіді і першого св. Причастя. Цього року ведення катехизації було ще трудніше, ніж минулими роками з уваги на часті дощі та розмоклі дороги, що були чималою перешкодою в правильному ходженні на науку катехизму. А й самим Сестрам не все було легко переходити заболоченими дорогами з мешкання до церкви та на науку. Але при всіх трудношах Сестри таки вспіли підготовити гарне число дітей до першої св. Сповіді та першого св. Причастя.

Крім цього, Сестри вчили дітей теж української мови. А молода ще відносно вчителька співу та українських народних танків (мабуть й сама ще учениця гайскул) Люба Стангрет завоювала собі серця наших дітей навчанням українських пісень та танків. Тому й концерт дітей Рідної Школи, що його підготовили Сестри Служебниці враз з Любою Стангрет був милою несподіванкою для нас всіх. Для Сестер Служебниць та їх молоденької помічниці це було признанням за їхню працю. Дай Боже, щоб наші діточки і найближчого року могли знову вчитися правд св. Віри та вивчати й пізнавати свою рідну мову та українські чудові пісні й танки.

## Лулу Айленд, Б. К.

### ПОМИНКИ ПО БЛ. ПО. ДМИТРОВІ САРАНЧУКОВІ

День 19. травня залишиться довго в пам'яті для родини бл. п. Дмитра Саранчука, тому що це була річниця його смерти. Родина разом з матір'ю, панею Анною Саранчук, не забули пом'янути дорогого мужа, батька, дідуня і постарались, щоб вшанувати цю річницю. Того дня в 10-ій годині зачалася заупокійна

Бл. п. Дмитро Саранчук

Служба Божа з Панахидою, яку відслужили Всч. Отці: о. В. Мартиник, місцевий парох, і о. М. Білик, парох Ню Вестминстер. Церква була заповнена знайомими і приятелями з довколишніх парохій, бо покійний був широкознаний у цілій околиці. Під час Служби Божої приступила до святих Тайн уся родина. По закінченні Поминальної Богослужби п-ні А. Саранчук запросила всіх до залі "Просвіти" на поминальний обід. Господарем був п. Л. Косс. Коли усі зайняли місця, господар попросив о. пароха провести молитву, по якій розпочався обід. Услугували до столів діти покійного. Під час обіду промовляв п. Л. Косс і о. парох, які говорили про заслуги покійного в парохії і яку втрату понесла вона через його смерть.

При кінці обіду п-і А. Саранчук, зі сльозами в очах, подякувала всім присутнім за участь в цьому поминальному дні.

Бл. п. Дмитро Саранчук народився в селі Кремидові станиславівського повіту, Західня Україна. Приїхав до Канади 1912 року, а одружився в Едмонтоні 1915 року з Анною Личак, що походить з села Радванець сокальського повіту. Проживали вони в Едмонтоні до 1939 року, де покійний брав живу участь в початкових організаційних роках, виступаючи на сцені і докладаючи всіх старань при будові церкви і Народнього Дому.

В 1939 році переїхали до Ванкуверу і замешкали на Лулу Айленд, де й постигла його неожидана смерть. При кінці обіду ще раз промовив п. Л. Косс і згадав, що покійний ніколи не забував за рідну українську пресу, яку сам часто спомагав, і попросив до збірки, яка принесла $23.50, з яких $17.50 призначено на "Українські Вісті", а $6.00 на "Світло" в Торонті. Всім жертводавцям щира подяка.

Спи дорогий Батьку, Мужу і Дідуню, по твоїх трудах спокійним сном, нехай канадійська земля буде тобі легкою.

**Друг.**

**Заввага:** Редакція одержала цей допис щойно 2. серпня ц. р.

## Ст. Пол, Алта.

### СРІБНЕ ВЕСІЛЛЯ П-ВА МИКОЛАЯ І ГАЛИНИ ОЖҐІВ

Дня 21. липня діти, родина і знайомі зробили несподіванку для п-ва Ожгів, котрі прибули кілька років тому до Канади і живуть у Ст. Пол. Обидвоє вони є добрими па-

П-во Микола і Галина Ожги

рафіянами нашої церкви. Ювіляти подякували за несподіванку всім присутнім, у тому числі і родині, яка прибула з Мирнам.

Побажання для ювілятів склав п. В. Якімець і попросив до збірки на "У.В.", якою зайнявся п. Петро Сливка. Жертвували п. І. Тхір ($1.50), п. Демерс ($1.00), інші — дрібні датки, разом $6.35.

Відспівавши "Многая літа" при участі музики, присутні склали свої особисті бажання для ювілятів.

Усім жертводавцям щира подяка, а ювілятам щасти, Боже, на Многая літа.

**В. Якімець**